

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 289

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich  
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro-mm 59 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an  
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 289 – 4221

Bern, Samstag, 10. Dezember 1983  
Berne, samedi, 10 décembre 1983

101. Jahrgang  
101e année

No 289 – 10. 12. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Edelmetallkontrolle – Contrôle des métaux précieux – Controllo dei metalli preziosi: 4091–4100; 8131–8142

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil    Partie officielle    Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(5483<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Veram AG, mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofplatz 12 (c/o Maba Treuhand AG); Zweck: An- und Verkauf von Immobilien und deren Verwaltung; früher Betrieb des Restaurants und Dancings «Passage», in Solothurn, Zuchwilstrasse 41.

Datum der Konkurseröffnung: 23. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Januar 1984.

8022 Zürich, den 6. Dezember 1983

Konkursamt Zürich (Altstadt)  
Postfach, 8022 Zürich  
U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(5486)

Gemeinschuldnerin: Keller & Partner AG, mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofstrasse 18, und Büros in Zürich 2, Seestrasse 330 (Zweck: Erbringung von Beratungsdienstleistungen, insbesondere auf dem Gebiete der Finanzierungen durch Leasingverträge).

Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 20. Dezember 1983,

14.30 Uhr, im Restaurant «Bahnhofbuffet Zürich HB», 1. Stock.

Eingabefrist: bis 12. Januar 1984.

Verwertungsantrag: Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern (um Unkosten und Wertverminderung zu vermeiden), alle Aktien nach ihrem Ermessen gesamthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung, Freihandverkauf oder Ausverkauf (z. B. durch Liquidator zu dessen üblichem Honorar) baldmöglichst vorzeitig zu verwerten. Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als beschlossen, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 30. Dezember 1983 beim Konkursamt schriftlich Einsprache macht. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist selbst (höhere) Kaufangebote schriftlich beim Konkursamt einzureichen.

8022 Zürich, den 7. Dezember 1983

Konkursamt Zürich (Altstadt)  
Postfach, 8022 Zürich  
U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(5459<sup>3</sup>)

Gemeinschuldner: Spigaglia Mansueto Savino Giuseppe, geb. 4. Januar 1948, von Ronco TI, Kellner, Dörflistrasse 107, 8050 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 18. November 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. Dezember 1983.

8050 Zürich, den 5. Dezember 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(5458<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Robert Hafner AG, Transportgeschäft, Reparaturwerkstatt usw., Winterthurerstrasse 281, 8057 Zürich 11.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Dezember 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 21. Dezember 1983, 13.30 Uhr, Restaurant Sternen (kleiner Saal), Schaffhauserstrasse 335/Franklinstrasse 1, 8050 Zürich Oerlikon.

Eingabefrist: bis 10. Januar 1984.

8050 Zürich, den 6. Dezember 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(5516)

Gemeinschuldnerin: Branson Western Wear AG, mit Sitz in Wädenswil, Seestrasse 308, 8804 Au-Wädenswil.

Datum der Konkurseröffnung: 21. November 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 19. Dezember 1983, 15.30 Uhr, Restaurant Krone, Seestrasse 112, Wädenswil.

Eingabefrist: bis 10. Januar 1984.

8820 Wädenswil, den 6. Dezember 1983

Konkursamt Wädenswil:  
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(5460)

Gemeinschuldnerin: Plastil Kunststoffverarbeitungs AG, Hägi, 4917 Melchnau.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 30. Dezember 1983.

Das Konkursamt Aarwangen erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 20. Dezember 1983 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innerhalb derselben Frist schriftliche Angebote für den Erwerb der Beweglichkeiten einzureichen. Drittansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 214 435 ausgestellte Grossstenerklärung für den steuerfreien Warenbezug wird widerrufen.

4912 Aarwangen, den 5. Dezember 1983.

Konkursamt Aarwangen  
Der Konkursbeamte: W. Grunder

Kt. Luzern

(5485)

Gemeinschuldner: Kaufmann Peter, geboren 13. September 1950, von Schänis SG, Talackerstrasse 4, Kriens.

Konkursöffnung: 30. November 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 30. Dezember 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 6. Dezember 1983

Konkursamt Luzern-Land

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kt. Luzern</b> (5484)<br>Gemeinschuldnerin: P. Hohmann GmbH, Garne und Textilien, Meierskappel.<br>Datum der Konkurseröffnung: 8. November 1983 zufolge Insolvenz-erklärung.<br>Eingabefrist: bis 9. Januar 1984.<br>Erste Gläubigerversammlung: Montag, 19. Dezember 1983, 14.15 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, Luzern.<br>Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 19. Dezember 1983, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Land Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen. Allfällige Kaufsofferten sind bis zum 19. Dezember 1983 schriftlich an das Konkursamt Luzern-Land zu richten.<br>Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.<br>Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 503.446 ausgestellten Grossisten-Erklärungen werden hiermit widerrufen.<br>6000 Luzern, den 6. Dezember 1983 Konkursamt Luzern-Land | <b>Kt. Aargau</b> (5462)<br>Gemeinschuldnerin: <b>EZA Handels und Produktions AG</b> , Mühlemattstrasse 21, Suhr; Handel mit Brennstoffen, insbesondere mit Heizöl, Diesel und Benzin; Herstellung von Türschlössern und Schlüsseln.<br>Die Konkursitin ist Eigentümerin folgender Grundstücke:<br>1. In Lenzburg AG:<br>Grundbuch Lenzburg Nr. 466, Kat. Plan 27, 28, Parzelle 2578, 17.37 a Gebäudeplatz und Garten beim Bahnhof.<br>Wagen- und Holzschopf Nr. 1376.<br>Wohnhaus, Restaurant Nr. 715.<br>2. In Langrickenbach TG:<br>a. Grundbuch Langrickenbach, Parzelle Nr. 3, Plan 1, E-Blatt 117, 19 a 6 m <sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hof, Garten.<br>Wohnhaus, Gasthaus, Scheune, Metzgerei Nr. 10.<br>Schopf Nr. 11.<br>b. Grundbuch Langrickenbach, Parzelle Nr. 2, Plan 1, E-Blatt 82, 5 a 36 m <sup>2</sup> Wiese, Acker.<br>Datum der Konkurseröffnung: 26. Oktober 1983.<br>Erste Gläubigerversammlung: 20. Dezember 1983, 14.30 Uhr, im Restaurant «Wegweiser», Zürichstrasse 50, 4665 Oftringen.<br>Eingabefrist: bis 9. Januar 1984.<br>Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, erachtet sich die Konkursverwaltung als zur sofortigen freihändigen Verwertung aller Mobilien ermächtigt.<br>5036 Oberentfelden, den 10. Dezember 1983 Konkursamt Aarau, 5036 Oberentfelden | <b>Einstellung des Konkursverfahrens</b> (SchKG 230)<br><b>Suspension de la liquidation</b> (LP 230)<br><b>Sospensione della procedura</b> (LEF 230)<br><b>Kt. Glarus</b> (5493)<br>Mit Verfügung vom 24. August 1983 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus über DW Display & Werbemittel AG, Schiltstrasse 29, bei Adolf Fasser, 8750 Glarus, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG am 18. November 1983 wieder eingestellt.<br>Sofern nicht ein Gläubiger innert der Frist von 10 Tagen seit dieser Publikation die Durchführung des Konkurses verlangt, und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.– (Nachforerungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.<br>8750 Glarus, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons Glarus |
| <b>Kt. Glarus</b> (5490)<br>Gemeinschuldnerin: <b>Goldschild Betelligungs-AG</b> , Landstrasse 19, 8750 Glarus.<br>Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1983.<br>Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: bis 31. Dezember 1983.<br>8750 Glarus, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons Glarus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Kt. Aargau</b> (5488)<br>Vorläufige Konkursanzeige<br>Gemeinschuldnerin: <b>EZA Handels AG</b> , Mühlemattstrasse 21, Suhr; Handel mit Lebensmitteln sowie Haushaltsmaschinen und Geräten.<br>Konkurseröffnung: 30. November 1983.<br>Die Bekanntmachung über die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.<br>5036 Oberentfelden, den 10. Dezember 1983 Konkursamt Aarau, 5036 Oberentfelden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Kt. St. Gallen</b> (5518)<br>Gemeinschuldner: Verlassenschaft Spiess Konrad, geb. 22. Dezember 1959, wohnhaft gewesen: Eugstisriet, 9466 Sennwald.<br>Konkurseröffnung: 11. November 1983.<br>Einstellungsverfügung: 2. Dezember 1983.<br>Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen nach der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.<br>9475 Sevelen, den 6. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger                                                                                                                       |
| <b>Kt. St. Gallen</b> (5515)<br>Gemeinschuldnerin: <b>Vonwiller-Gerber Emmi</b> , von St. Gallen, geb. 7. September 1940, Marktfahrerin und Hausfrau, wohnhaft Krontalstrasse 12, 9000 St. Gallen (Geschäft: Früchte- und Gemüsehandel).<br>Konkurseröffnung: 21. November 1983.<br>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 7. Dezember 1983.<br>Eingabefrist für Forderungen (Wert 21. November 1983): bis 30. Dezember 1983.<br>Das Konkursamt wird zur freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigt, sofern die Gläubiger bis zum 20. Dezember 1983 nicht schriftlich dagegen opponieren.<br>9004 St. Gallen, den 7. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Baur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Kt. Aargau</b> (5461)<br>Gemeinschuldner: <b>Erni Werner</b> , geboren 1944, von Neudorf LU, Kaufmann, Hauptstrasse 15, 5737 Menziken, Inhaber der Autogarage Erni mit gleicher Adresse.<br>Der Konkurs ist Eigentümer folgender Grundstücke:<br>– Grundbuchamt Menziken Nr. 616, Kat. Plan 6/168, 8.76 a Gebäudeplatz, Garten und Baumgarten, Unterdorf.<br>Wohnhaus und Garage mit Reparaturwerkstätte Nr. 524.<br>Autoreparaturwerkstatt Nr. 770.<br>– Grundbuchamt Menziken Nr. 1796, Kat. Plan 6/1640, 9.21 a Gebäudeplatz und Garten, Unterdorf.<br>Wohnhaus und Werkstatt Nr. 733.<br>– Grundbuchamt Menziken Nr. 92, Kat. Plan 6/173, 2.38 a Platz, Unterdorf.<br>– Grundbuchamt Menziken Nr. 229, Kat. Plan 6/171, 2.78 a Hausplatz und Garten, Unterdorf.<br>– Grundbuchamt Menziken Nr. 612, Kat. Plan 6/1495, 5.08 a Weg, Unterdorf.<br>Datum der Konkurseröffnung: 1. November 1983.<br>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: bis 30. Dezember 1983.<br>Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 116 352 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.<br>5036 Oberentfelden, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Bezirks Kulm, 5036 Oberentfelden                                                                                                                     | <b>Kt. Aargau</b> (5494)<br>Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 9. November 1983 über den Nachlass des am 16. Mai 1983 verstorbenen Lal Surinder Mohan, geboren 1935, indischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in Baden AG, Haselstrasse 27, das konkursamtliche Liquidationsverfahren, stellte es aber mit Beschluss vom 30. November 1983 mangels Aktiven wieder ein.<br>Falls nicht bis zum 20. Dezember 1983 die Durchführung der Liquidation verlangt wird, unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2000.– (Nachforerungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.<br>5400 Baden, den 10. Dezember 1983 Konkursamt Baden                                                                                                                                                         |
| <b>Kt. St. Gallen</b> (5517)<br>Gemeinschuldner: <b>Caputo Leonardo</b> , Hotel Wartenstein, 7312 Pfäfers.<br>Konkurseröffnung: 14. November 1983.<br>Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist für Forderungen: bis 31. Dezember 1983.<br>9475 Sevelen, den 6. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Ct. Ticino</b> (5489)<br>Fall. 50/83<br>Fallita: <b>Lo Scarparo Far SA</b> , Lugano.<br>Data dell'apertura del fallimento: 31 ottobre 1983 decreto della pretura Lugano-Distretto, Lugano.<br>Procedura sommaria: con decreto di data 5 dicembre 1983 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria, riservata la facoltà ai creditori di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria, anticipandone le spese.<br>Termine per l'insinuazione dei crediti: 29 dicembre 1983.<br>6900 Lugano, il 6 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Ct. Ticino</b> (5464)<br>Fall. 48/83<br>Fallita: <b>Socotrama SA</b> , Lugano (già Box Line Società Anonima di Navigazione).<br>Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 26 settembre 1983 e 22 novembre 1983, decreti della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.<br>La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 3000.– a garanzia delle spese.<br>Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).<br>6900 Lugano, il 5 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.                                                                   |
| <b>Kt. Aargau</b> (5492)<br>Gemeinschuldner: <b>Löscher Peter Max</b> , geboren 1956, Handlanger, von Holland, in 5615 Fahrwangen.<br>Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1983 (Insolvenzerklärung).<br>Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 30. Dezember 1983 (Wert 13. Oktober 1983).<br>5600 Lenzburg, den 6. Dezember 1983 Konkursamt Lenzburg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Kt. Aargau</b> (5491)<br>Gemeinschuldner: <b>Culhaoglu Celal</b> , geboren 1941, türkischer Staatsangehöriger, Lebensmittel und Textilwaren, in 5600 Lenzburg, Sandweg 5.<br>Datum der Konkurseröffnung: 24. November 1983 (Insolvenzerklärung).<br>Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 30. Dezember 1983 (Wert 24. November 1983).<br>5600 Lenzburg, den 6. Dezember 1983 Konkursamt Lenzburg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Ct. Ticino</b> (5463)<br>Fall. 49/83<br>Fallita: <b>Gordon Frickleton &amp; Partners AG</b> , Lugano.<br>Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 7 novembre 1983 e 22 novembre 1983, decreti della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.<br>La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 3000.– a garanzia delle spese.<br>Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).<br>6900 Lugano, il 5 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.                                                                                            |
| <b>Kt. Aargau</b> (5487)<br>Gemeinschuldnerin: <b>Pagoma AG</b> , Mühlemattstrasse 21, Suhr; Herstellung und Montage sowie Handel mit Kälte-, Klima-, Wärme- und Solarenergieanlagen.<br>Datum der Konkurseröffnung: 9. November 1983.<br>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: bis 30. Dezember 1983.<br>Die unter der Nr. 102 619 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.<br>5036 Oberentfelden, den 10. Dezember 1983 Konkursamt Aarau, 5036 Oberentfelden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Ct. du Jura</b> (5415)<br>Ouverture préalable de faillite<br>Excelsior S.A., articles de chauffage et sanitaire avec siège social à Courrendin a été déclarée en faillite le 29 novembre 1983.<br>L'appel aux intéressés, le délai de production et de revendication, etc., feront l'objet d'une publication ultérieure.<br>Les débiteurs du failli doivent s'annoncer sans délai sous les peines de droit et payer leur dû auprès de l'office des faillites de Delémont.<br>2800 Delémont, le 7 décembre 1983 Office des faillites du district de Delémont Le préposé: Jean-Louis Chappuis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Ct. de Vaud</b> (5465)<br>La faillite ouverte le 16 novembre 1983 contre Brero Tommaso, 1939, économiste, à l'enseignement de Rolapharm, commerce de spécialités pharmaceutiques et paramédicales, Mon-Loisir 16, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.<br>Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 décembre 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.–, cette faillite sera clôturée.<br>1001 Lausanne, le 10 décembre 1983 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé                                                                                                                                                                                                                                     |



**Kollokationsplan – Etat de collocation**

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich**

(5473)

**Ergänzung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über die Firma **L.G. Pelli AG**, Aargauerstrasse 1, 8048 Zürich 9, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderungen sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom Samstag, 10. Dezember 1983, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan auch in bezug auf die Ergänzung rechtskräftig.

8048 Zürich, den 2. Dezember 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich**

(5468)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Derendinger Rolf**, 1950, von Lüterkofen-Ichertswil SO, Shopping-Center 13, 8759 Spreitenbach (vorher in Volketswil, bzw. Stäfa, früher in 5032 Rohr, Restaurant Sternen), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Stäfa, Seestrasse 75, 8712 Stäfa, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 9. Dezember 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen, 8706 Meilen, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Meilen als Aufsichtsbehörde, Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke, schriftlich einzureichen.

8712 Stäfa, den 5. Dezember 1983

Konkursamt Stäfa

**Kt. Bern**

(5466)

Schuldnerin: **Jemo Moser GmbH**, Kaufhaus am Platz, Unterdorfstrasse 5, 3612 Steffisburg.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 20. Dezember 1983.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

3601 Thun, den 5. Dezember 1983

Konkursamt Thun:  
Leuenberger**Kt. Bern**

(5467)

Schuldnerin: **Ludwig + Schönenberger AG Thun**, Bedachungen, Schulstrasse 27, 3604 Thun.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 20. Dezember 1983.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

3601 Thun, den 5. Dezember 1983

Konkursamt Thun:  
Leuenberger**Kt. Nidwalden**

(5474)

Im Konkurs über **Blättler-Meier, Franz**, geboren 7. November 1947, von Hergiswil NW, Chauffeur, Seestrasse 87b, 6052 Hergiswil NW, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6052 Hergiswil, den 2. Dezember 1983

Konkursamt Nidwalden  
Buolterstrasse 15, 6052 Hergiswil NW**Kt. St. Gallen**

(5522)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Aufnahme einer nachträglich zur Kollokation angemeldeten Retentionsforderung und einer Forderung 5. Klasse

Gemeinschuldner: **Brunner Armand**, Restaurant «Schlossberg zum Fladenhaus», St. Jakobstrasse 71, 9000 St. Gallen, nunmehr wohnhaft Brand, 9033 Unteregg.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 20. Dezember 1983.

9004 St. Gallen, den 7. Dezember 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Rüthemann**Kt. St. Gallen**

(5472)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: **Hindemith Nelly**, Hauptstrasse 1, 9469 Haag.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 13. bis 22. Dezember 1983.

9475 Sevelen, den 1. Dezember 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger**Kt. St. Gallen**

(5498)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Baumgartner-Köppel Hanspeter**, geboren 4. Dezember 1950, von Alt St. Johann, Metzger, wohnhaft in 9602 Bazenheid, Wilerstrasse 15.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 20. Dezember 1983.

9240 Uzwil, den 6. Dezember 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda**Kt. St. Gallen**

(5499)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: **Fremasoft Frenzel + Mäder**, Kollektivgesellschaft, Toggenburgerstrasse 127, 9500 Wil.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 20. Dezember 1983.

9240 Uzwil, den 6. Dezember 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda**Kt. Aargau**

(5497)

Im summarischen Verfahren des **Noef Heinz**, 1939, von Halden TG, Wirt, Café Burger, Alb, Zwysigstrasse 86, 5430 Wettingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 20. Dezember 1983, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 2. Dezember 1983

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau**

(5496)

Im summarischen Konkursverfahren des **Brogle Hanspeter**, geboren 1947, Kaufmann, von Zug AG, in Büttikon AG, Rossweid 4, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 20. Dezember 1983, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 10. Dezember 1983

Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden**Kt. Aargau**

(5519)

Im summarischen Konkursverfahren des **Droz Marcel**, geb. 1931, Kaufmann, von La Chaux-de-Fonds, in Hausen, Obere Holzgasse 423, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Dezember 1983 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.

5200 Brugg, den 7. Dezember 1983

Konkursamt Brugg

**Kt. Aargau**

(5521)

Im summarischen Konkursverfahren des **Gisin Rainer**, geb. 1942, Laborant, von Tenniken BL, in Sisseln, Bodnackerstrasse 227B, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Zoo-Amazonas Gisin & Co., Innere Margarethenstrasse 6, Basel, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufenburg in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Dezember 1983 beim Bezirksgericht Laufenburg bzw. beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.

5200 Brugg, den 7. Dezember 1983

Konkursamt Laufenburg,  
5200 Brugg**Kt. Aargau**

(5520)

Im summarischen Konkursverfahren der **Walter Triebold AG**, Uhrenfabrik Relidc, Aktiengesellschaft mit Sitz in Rheinfelden, Obertorplatz 7, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Dezember 1983 beim Bezirksgericht Rheinfelden bzw. beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 7. Dezember 1983

Konkursamt Rheinfelden,  
5200 Brugg**Kt. Aargau**

(5523)

Im Konkursverfahren über die **Schmutz & Kunz AG**, Inneneinrichtungen, in Zofingen, liegt der Kollokationsplan für die faustpfandversicherten Forderungsansprüche und die nichtpfandversicherten Erst- und Zweitklassforderungen vom 10. bis 20. Dezember 1983 den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, in Oberentfelden, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Teil-Kollokationsplanes sind bis spätestens 20. Dezember 1983 beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, anhängig zu machen, ansonst dieser Teil-Plan als anerkannt betrachtet wird.

5036 Oberentfelden, den 7. Dezember 1983

Konkursamt Zofingen

**Ct. Ticino**

(5495)

Si rende noto che a datare dal 10 dicembre 1983 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere visione, la graduatoria nel fallimento **M. Cornelis SA**, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 6 dicembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.**Ct. Ticino**

(5470)

Si rende noto che a datare dal 12 dicembre 1983 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere visione, la graduatoria nel fallimento della **T.R.D. S.A.**, Massagno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 10 dicembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
del 2° circondario di Lugano**Ct. de Vaud**

(5469)

Faillie: **Muboring, Risold & Cie**, société en nom collectif, 1400 Yverdon-les-Bains.

Date du dépôt: 10 décembre 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 20 décembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1400 Yverdon-les-Bains, le 5 décembre 1983

Office des faillites d'Yverdon:  
Chautems, substitut**Ct. de Neuchâtel**

(5471)

Failli: **Affolter Jean-François**, Magasin de la Flamme d'Or, St-Gervais 1, à Couvet, par son curateur M. Dominic Taillard.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2112 Môtiers, le 9 décembre 1983

Office des faillites du Val-de-Travers  
Le préposé: J. J. Blanc



**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268).

**Chiusura del fallimento**

(LEF 268)

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Kt. Zürich**

(5477)

Das Konkursverfahren über **Urfer Valentin**, geboren 1948, von Böningen BE, Kellner, wohnhaft Watterstrasse 87, Regensdorf, nun Gemeindematte, 3860 Meiringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Dielsdorf vom 23. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 5. Dezember 1983 Konkursamt Hönigs-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern**

(5479)

Gemeinschuldnerin: **Lachat Ruth**, Kinderboutique Jo-Jo, Geschäft: Solothurnerstrasse 26, Lengnau, privat: Allmendstrasse 67, Solothurn. Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 30. November 1983.

3294 Büren an der Aare, den 1. Dezember 1983 Konkursamt Büren

**Kt. Glarus**

(5501)

Das Konkursverfahren über **Braunsberg & Co. AG**, Zaunplatz 16, 8750 Glarus, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 25. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

8750 Glarus, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons Glarus

**Kt. Glarus**

(5502)

Das Konkursverfahren über **Hösl Balz**, Transporte, Kohlhüttstr. 10, 8865 Bilen, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 23. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

8750 Glarus, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons Glarus

**Kt. Basel-Stadt**

(5524)

Gemeinschuldnerin: **Blumer Finanzierungs-Aktiengesellschaft**, Leimenstrasse 13, Basel. Datum der Schlussklärung: 2. Dezember 1983.

4001 Basel, den 10. Dezember 1983 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen**

(5525)

Gemeinschuldner: **Breitenmoser Kurt**, Metzger, Romanshornstrasse 20, 9302 Kronbühl (vorher: St. Galler-Strasse, Bernhardzell). Schlussverfügung: vom 6. Dezember 1983.

9004 St. Gallen, den 7. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Schlaepfer

**Kt. St. Gallen**

(5528)

Gemeinschuldnerin: **Alvier-Sport AG**, Churerstrasse 33, 9470 Buchs SG. Verfügung vom 2. Dezember 1983.

9475 Sevelen, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Kt. St. Gallen**

(5527)

Gemeinschuldnerin: **Jäger Anna**, Seidenbaum, 9477 Trübbach, früher: Hotel Adler, 9466 Sennwald. Verfügung vom 2. Dezember 1983.

9475 Sevelen, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Kt. St. Gallen**

(5526)

Gemeinschuldner: **Rappo Heinz**, 1944, kaufm. Angestellter, Kriesernstrasse 11a, 9450 Altsätten. Verfügung vom 30. November 1983.

9475 Sevelen, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Kt. Aargau**

(5504)

Das Konkursverfahren über **Viscusi Angelo**, 1958, italienischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Landstrasse 43, 5430 Wettingen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 24. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 1. Dezember 1983 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau**

(5505)

Die konkursamtliche Nachlassliquidation über **Dorfmeister-Zanetti Anna**, 1918, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft gewesen in Spreitenbach, Rozenbühlstrasse 24, gestorben am 16. Dezember 1982, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 17. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 5. Dezember 1983 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau**

(5503)

Das Konkursverfahren über die Firma **Sperling und Hofmann AG**, Spritzwerk, 5705 Hallwill, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 1. Dezember 1983 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 6. Dezember 1983 Konkursamt Lenzburg

**Kt. Aargau**

(5506)

Das Konkursverfahren über **Hirt Werner**, geb. 1956, Metzger, von Worb, in Moosleerau, ist vom Bezirksgericht Zofingen am 24. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 6. Dezember 1983 Konkursamt Zofingen

**Ct. Ticino**

(5475)

La procedura di liquidazione del fallimento **Ma.co.fra SA**, Pregassona, è dichiarata chiusa con decreto 22 novembre 1983 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 5 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. Ticino**

(5500)

La procedura di liquidazione del fallimento **Progedil SA** in liq., Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 5 dicembre 1983 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 6 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. Ticino**

(5476)

La procedura di liquidazione del fallimento **Garage Castello SA**, Caslano, è stata dichiarata chiusa con decreto 22 novembre 1983 della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 10 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. de Vaud**

(5478)

Le liquidation de la faillite de **Jaggi Albert**, Relais Routier des Raffineries, route Industrielle, Aigle, act. disparu, sans lieu de séjour connu, a été clôturée par ordonnance du 2 décembre 1983, rendue par le président du Tribunal du district d'Aigle.

1860 Aigle, le 2 décembre 1983 Office des faillites d'Aigle:  
F. Bigler, préposé

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Kt. St. Gallen**

(5507)

**Liegenschaftssteigerung**

Gemeinschuldner: **Wueher Walter**, Garagist, Burgeck-Garage, Burgstrasse 85, 9013 St. Gallen, wohnhaft: Spiserwiesstrasse 11, 9030 Abtwil.

Steigerungstag: Freitag, 13. Januar 1984, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant «Sonne», 9030 Abtwil.

Auflage der Steigerungsbedingungen: beim Konkursamt des Kantons St. Gallen, Spisergasse 15, 9004 St. Gallen, vom 14. bis 23. Dezember 1983.

Grundpfand:  
Grundbuch Gaiserswald, Grundstück Nr. 918, Spiserwiesstrasse 11, 9030 Abtwil;

Wohnhaus Nr. 1088 VW Fr. 212 000.-

591 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten VW Fr. 38 000.-

Amtliche Schätzung vom 25. Mai 1977 VW Fr. 250 000.-

Konkursamtliche Schätzung vom 19. September 1983 Fr. 220 000.-

Anmerkungen:

1. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung

am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 50 000.- zu leisten.

2. Das Grundstück kann am Vormittag des Steigerungstages von

10 bis 11.30 Uhr besichtigt werden.

3. Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und die Verordnung des Bundesrates hiezu vom 21. Dezember 1973, aufmerksam gemacht. Der Beschluss und die Verordnung sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten.

4. Im weiteren wird auf Art. 257-259 SchKG, Art. 77 ff. KV und Art. 130 ff. VZG sowie die Publikationen im St. Gallischen Amtsblatt vom 12. Dezember 1983 und 9. Januar 1984 verwiesen.

9004 St. Gallen, den 5. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Rüthemann

**Kt. Aargau**

(5122')

**Liegenschaftssteigerung**

Im Konkurs des **Bauk Dusan**, 1943, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Neuenhof, gelangt am Dienstag, den 20. Dezember 1983, 10 Uhr, im Restaurant Posthorn, Zürcherstrasse 164, 5432 Neuenhof, an einmalige öffentliche Steigerung

GB Neuenhof Nr. 2120  
Stockwerkeigentum 30/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GB Neuenhof Nr. 511 (12/855) mit Sonderrecht an der 4½-Zimmerwohnung Nr. 241 im zweiten Stock Mitte, mit Kellerabteil des Gebäudes 749 laut Begr. Bel. 1099/1974 (mit Aufteilungsplan) Glärnischstrasse 19.

Autoeinstellplatz Nr. 44 in Einstellhalle Glärnischstrasse.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 220 000.-.

Beschrieb der zu Stockwerkeigentum aufgeteilten Liegenschaft Grundbuch Neuenhof Nr. 511, Kat.-Plan 12/855, 42.33 a Gebäudeplatz und Umgelände, Glärnischstrasse 19, Wohnhaus Nr. 749 brandversichert zu Fr. 3 000 000.-, Anmerkungen und Dienstbarkeiten gemäss Lastenverzeichnis.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 25 000.- bar oder mit Bankcheck zu bezahlen, wovon Fr. 20 000.- an den Kaufpreis angerechnet werden. Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 22. November 1983 hinweg beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Besichtigung des Steigerungsobjektes nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Baden.

5400 Baden, den 11. November 1983 Konkursamt Baden

**Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Ct. Ticino**

(5508)

Esec. n. 65961 P.I.  
Inc. n. 4247

**Avviso d'incanto unico**

Debitrice: **Breim S.A., Chiasso.**

Immobili da realizzare nel comune di Lugano.

Ubicazione: via Cortivallo

|              |               | m <sup>2</sup> | Stima uff.<br>Fr. |
|--------------|---------------|----------------|-------------------|
| A abitazione | Part. n. 1342 | 205            | 1 600 000.-       |
| b giardino   |               | 220            | 81 400.-          |
| c accesso    |               | 67             | 24 790.-          |
| d cortile    |               | 124            | 45 880.-          |
| Totale       |               | 616            |                   |

Valore di stima peritale: fr. 1 800 000.-.

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 2 gennaio 1984.

Data e luogo dell'incanto: 15 febbraio 1984, alle ore 14, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario 1, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 6 febbraio 1984 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 10 dicembre 1983 Ufficio esecuzione, circondario 1  
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

**Ct. Ticino**

(5509)

Esec. n. 65962 P.I.  
Inc. n. 4248

**Avviso d'incanto unico**

Debitrice: **Salvin S.A., Chiasso.**

Immobili da realizzare nel comune di Lugano.

Ubicazione: via Cortivallo

|              |               | m <sup>2</sup> | Stima uff.<br>Fr. |
|--------------|---------------|----------------|-------------------|
| A abitazione | Part. n. 2595 | 205            | 1 600 000.-       |
| b giardino   |               | 124            | 45 880.-          |
| c corte      |               | 287            | 106 190.-         |
| Totale       |               | 616            |                   |

Valore di stima peritale: fr. 1 800 000.-.

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 2 gennaio 1984.

Data e luogo dell'incanto: 15 febbraio 1984, alle ore 15, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario 1, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 6 febbraio 1984 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 10 dicembre 1983 Ufficio esecuzione, circondario 1  
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

|                                                                                                                                            |                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Ct. Ticino                                                                                                                                 | (5481)                                |
| Avviso d'incanto unico                                                                                                                     | Esecuz. n. 44477<br>Incanto n. 378/83 |
| Debitrice: <b>Idroconsulenze e Progettazioni SA</b> , con sede in Origlio, rappr. da Portmann Enrico, già in Morcote, ora d'ignota dimora. |                                       |
| Immobili da realizzare: nel territorio del comune di Origlio, zona RFD.                                                                    |                                       |
| Ubicazione                                                                                                                                 | Denominazione                         |
| Cavaria                                                                                                                                    | prato                                 |
|                                                                                                                                            | pozzetto                              |
|                                                                                                                                            | abitazione                            |
|                                                                                                                                            | piazzale                              |
|                                                                                                                                            | piscina                               |
|                                                                                                                                            | grottino                              |
|                                                                                                                                            | totale                                |
|                                                                                                                                            | 195 a                                 |
|                                                                                                                                            | c                                     |
|                                                                                                                                            | D                                     |
|                                                                                                                                            | e                                     |
|                                                                                                                                            | F                                     |
|                                                                                                                                            | G                                     |
|                                                                                                                                            | 1078                                  |
|                                                                                                                                            | 1                                     |
|                                                                                                                                            | 166                                   |
|                                                                                                                                            | 176                                   |
|                                                                                                                                            | 32                                    |
|                                                                                                                                            | 22                                    |
|                                                                                                                                            | 1475                                  |

Valore di stima ufficiale: fr. 463 300.–.  
Valore di stima peritale: fr. 520 000.–.  
Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù e diritti reali): entro il giorno 30 dicembre 1983.  
Data e luogo dell'incanto: 20 marzo 1984, dalle ore 15 in avanti, c/o la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario 2 di Lugano, Palazzo di giustizia, cortile interno.  
Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal 7 marzo 1984 e per dieci giorni consecutivi.  
Il presente avviso è notificato al rappresentante della debitrice nella forma degli assenti, mediante la presente pubblicazione.  
6900 Lugano, il 10 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Circondario 2, 6900 Lugano

## Nachlassverträge – Concordats – Concordati

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Berne** (5529)  
Débiteurs:  
Jean Sartori & Fils, entrepreneurs, 2605 Sonceboz  
Sartori Pierrot, entrepreneur, route de Pierre Pertuis 12, 2605 Sonceboz.  
Date de l'octroi du sursis: 30 novembre 1983.  
Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 31 mars 1984.  
Commissaire au sursis: Bureau fiduciaire Gefida SA, J.-L. Wenger, rue Dufour 12, 2502 Bienne.  
Délai pour les productions: 20 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit jusqu'au 30 décembre 1983.  
Les créanciers doivent adresser leur production valeur 30 novembre 1983 avec mention éventuelle d'un droit de gage (désignation des gages et indication du lieu où ils se trouvent) ou d'un droit préférentiel de collocation (classes 1 à 4), à l'adresse du commissaire au sursis précité, accompagnée des pièces justificatives, dans le délai fixé ci-devant, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).  
Assemblée des créanciers: mardi 6 mars 1984, à 14 h., à l'Hôtel de la Couronne, 2605 Sonceboz.  
Dépôt des pièces: les documents relatifs au concordat pourront être consultés dix jours avant l'Assemblée des créanciers dans les bureaux du commissaire.  
Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant la durée des sursis concordataires.  
2502 Bienne, le 7 décembre 1983 Le commissaire aux sursis:  
Gefida S.A.  
J.-L. Wenger

### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

**Kt. Bern** (5510)  
Schuldnerin: **Ermanno Holding AG**, Dufourstrasse 51, 2502 Biel.  
Datum der Verfügung: 24. November 1983.  
Verlängerung der Stundung: 2 Monate, d. h. bis zum 19. Februar 1984.  
Datum der Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. Dezember 1983, um 10 Uhr, im Restaurant Dufour, Neumarktplatz, 2502 Biel.  
Da die Schuldnerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlägt, sind anlässlich dieser Versammlung die Liquidationsorgane (Liquidator und Gläubigerausschuss) zu ernennen.  
Aktenuaflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, Dufourstrasse 51, 2502 Biel.  
2502 Biel, den 10. Dezember 1983 Der Sachwalter:  
J. Hirsbrunner  
c/o Verex-Treuhand AG

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. Ticino** (5530)  
La pretura di Lugano-Distretto avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di mercoledì 11 gennaio 1984, alle ore 15, nell'aula delle udienze, Palazzo di giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla Nyl Moda SA, Breganzona.  
In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni al concordato.  
6900 Lugano, il 6 dicembre 1983 Il pretore straordinario:  
Avv. Marco Peverelli

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

### Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

**Kt. Zürich** (5482)  
Im Nachlassverfahren über die **Color Metal AG in Nachlassliquidation**, mit Sitz in Zürich, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich, liegt der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen den beteiligten Gläubigern beim Liquidator Dr. A. Reichmuth, Fraumünsterstrasse 9, 8022 Zürich, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder der Lastenverzeichnisse sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Dezember 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
8022 Zürich, den 5. Dezember 1983 Der Liquidator:  
Dr. A. Reichmuth

**Kt. Basel-Stadt** (5514)  
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **General-Bau AG**, Basel, liegen die Nachträge zum Kollokationsplan den Gläubigern zur Einsicht auf (telefonische Voranmeldung erwünscht).  
Auflageorte:  
– Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8021 Zürich, und  
– Habsburgstrasse 22, 6003 Luzern  
– Konkursamt Basel, Baumleingasse 1–3, 4051 Basel.  
Auflage: 10. bis 20. Dezember 1983.  
Anfechtungsfrist: Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Dezember 1983 anzuheben, ansonsten der Kollokationsplan als genehmigt gilt.  
8021 Zürich, den 6. Dezember 1983 Die Liquidatorin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft

**Kt. Basel-Stadt** (5513)  
Kollokationsplan, Abtretung (Art. 316 f SchKG) und Auflage des Rechenschaftsberichtes (Art. 316 r SchKG)  
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Rinderknecht Bauunternehmungen Holding AG**, Basel, liegen die Nachträge zum Kollokationsplan sowie der Rechenschaftsbericht 1981/82 den Gläubigern zur Einsicht auf (telefonische Voranmeldung erwünscht).  
Auflageorte:  
– Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8021 Zürich, und  
– Habsburgstrasse 22, 6003 Luzern  
– Konkursamt Basel, Baumleingasse 1–3, 4051 Basel.  
Auflage: 10. bis 20. Dezember 1983.  
Anfechtungsfrist: Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Dezember 1983 anzuheben, ansonsten der Kollokationsplan als genehmigt gilt.  
Ebenfalls werden die Verantwortlichkeitsansprüche gegenüber den Organen der Gesellschaft den Gläubigern zur selbständigen Geltendmachung angeboten. Entsprechende Begehren sind bis zum 20. Dezember 1983 bei der Liquidatorin einzureichen.  
8021 Zürich, den 6. Dezember 1983 Die Liquidatorin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft

Ebenfalls werden folgende Ansprüche den Gläubigern zur selbständigen Geltendmachung angeboten:  
– Schadenersatzansprüche gegenüber der Gemeinde Spreitenbach und dem Kanton Aargau  
– Verantwortlichkeitsansprüche gegenüber den Organen der Gesellschaft  
Abtretungsbegehren sind bis zum 20. Dezember 1983 bei der Liquidatorin einzureichen.  
8021 Zürich, den 6. Dezember 1983 Die Liquidatorin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft

**Kt. Waadt** (5511)  
Kollokationsplan und Abtretung gemäss Art. 316 I SchKG  
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Rinderknecht Hans-Heinrich, Morges**, liegt der Kollokationsplan, nachdem eine erste Fassung gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten von Morges am 5. Dezember 1978 ungültig erklärt worden ist, nun erneut zur Einsicht der Gläubiger auf (telefonische Voranmeldung erwünscht).  
Auflageorte:  
– Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8021 Zürich, und  
– Habsburgstrasse 22, 6003 Luzern  
– Office des poursuites et faillites, rue des Fossés 6, 1110 Morges.  
Auflage: 10. bis 20. Dezember 1983.  
Anfechtungsfrist: Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Dezember 1983 anzuheben, ansonsten der Kollokationsplan als genehmigt gilt.  
Ebenfalls werden folgende Ansprüche den Gläubigern zur selbständigen Geltendmachung angeboten:  
– Schadenersatzansprüche gegenüber der Gemeinde Spreitenbach und dem Kanton Aargau  
– Darlehen Franzi  
Abtretungsbegehren sind bis zum 20. Dezember 1983 bei der Liquidatorin einzureichen.  
8021 Zürich, den 6. Dezember 1983 Die Liquidatorin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft

**Ct. de Vaud** (5511)  
Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif (LP 250, 316 g) et cession (LP 316 I)  
Dans le concordat par abandon d'actif de **Rinderknecht Hans-Heinrich, Morges**, l'état de collocation, après avoir été déclaré nul par un arrêt du président du Tribunal de Morges, le 5 décembre 1978, est redéposé et peut à nouveau être consulté par les créanciers.  
Lieux de dépôt:  
– Visura Société fiduciaire, Talstrasse 80, 8021 Zurich, et,  
– Habsburgstrasse 22, 6003 Lucerne  
– Office des poursuites et faillites, rue des Fossés 6, 1110 Morges.  
Date du dépôt: 10 décembre 1983.  
Délai pour interter action en contestation: 20 décembre 1983.  
La cession des créances suivantes est offerte aux créanciers:  
– créances en dommages-intérêts contre la commune de Spreitenbach et le canton d'Argovie  
– créance contre Franzi  
Les demandes de cession doivent être déposées auprès de la liquidatrice dans les 10 jours après publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit jusqu'au 20 décembre 1983.  
8021 Zurich, le 6 décembre 1983 La liquidatrice:  
Visura Société Fiduciaire

### Procedura di concordato per banche e casse di risparmio

**Ct. de Genève** (5532)  
Offre de cession modifiée  
Débitrice: **Banque Exel S.A.**, en liquidation concordataire, Genève.  
Suite à l'offre de cession aux créanciers, selon l'art. 260 LP, en date du 18 décembre 1982, l'un des postes offerts en relation avec le règlement final de transactions intervenues avec certains anciens organes de la banque est offert à nouveau, sans paiement aucun de la part du cessionnaire.  
La liquidatrice fournira aux créanciers intéressés tous renseignements concernant la modification de l'offre de cession susmentionnée. Prière de prendre rendez-vous par téléphone (022 35 72 17, interne 29, le matin).  
1207 Genève, le 10 décembre 1983 La liquidatrice:  
Deloitte Haskins & Sells S.A.  
avenue Pictet-de-Rochemont 7  
1207 Genève

## Verschiedenes – Divers – Varia

**Ct. du Valais** (5533)  
Le Tribunal cantonal informe les intéressés que par jugement du 24 novembre 1983 il a prononcé:  
1. Il est constaté l'inexistence du recours valable de VRNC SA.  
2. Le recours de Marthe, Pierre-André, Bernard, Jean Roh et Marie-José Tochon-Roh est rejeté.  
3. L'effet suspensif est rapporté et la décision du juge-instructeur III de Sierre homologuant le concordat par abandon d'actif de VRNC SA au 6 septembre 1983 est confirmée.  
4. Les frais sont mis à la charge des recourants Marie-José Tochon-Roh, Marthe, Pierre-André et Jean Roh solidairement entre eux.  
1950 Sion, le 6 décembre 1983 Tribunal cantonal  
Le président: A. Volken



# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen – Fondations – Fondazioni

### Zürich – Zurich – Zurigo

25. November 1983  
Gertrud Rüegg Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1982, S. 483). Die Unterschrift von Dr. Erika Rikli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Paul Frey, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

25. November 1983  
Personalvorsorgestiftung der Hans U. Bosshard AG (HUB), in Zürich 3 (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1982, S. 3466). Die Unterschrift von Hans-Peter Rüegger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Urs W. Bollhalder, von Zürich, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

28. November 1983  
Personalvorsorgestiftung der Firma Baiker AG, Opfikon, in Opfikon, Unterwerkstrasse 1, Glatbrugg, bei der Baiker AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 14. 10. 1983. Zweck: versicherungsmässige Fürsorge für Angestellte, Arbeiter und Kadermitglieder der Stifterfirma «Baiker AG», Opfikon, für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, allenfalls Krankheit und anderer unverschuldeter Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt durch Erwin Baiker, von Zürich, in Kloten, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie durch Rudolf Bosshard, von Zürich, in Volketswil, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. November 1983  
Personalvorsorgestiftung der Affida Bank, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1982, S. 3466). Die Unterschrift von Albert Gremli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Viktor Aeschbacher, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

28. November 1983  
Stiftung Höchlihus Küsnacht, in Küsnacht (SHAB Nr. 54 vom 4. 3. 1972, S. 571). Die Unterschrift von Dr. Alois Grendelmeier ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Hotz, von Gossau ZH, in Küsnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates.

29. November 1983  
Fürsorgestiftung der Firma Gebrüder Stüdtli, Kunststoff-Fabrik, Bülach, in Bülach (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4096). Die Unterschrift von Dr. Peter Nabholz ist erloschen. Hans Stüdtli-Albrecht, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rosmarie Erni, von Oerwil am See, in St. Gallen, Mitglied des Stiftungsrates.

29. November 1983  
Personalvorsorgestiftung der Zürcher-Betriebe, in Zürich 4 (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1980, S. 3257). Die Unterschriften von Alfred Soller, Urs Günther und Gertrud Zürcher sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Peter Knittel, von Richterswil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Ankerstrasse 120, in Zürich 4, c/o Zürcher AG Zürich.

30. November 1983  
Personalsiftung der Reiss AG, Strassenbau, Rikon, in Zell (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1981, S. 3418). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 6. 1982 und Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 28. 10. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

30. November 1983  
Personalvorsorgestiftung der Firma Walter Oltr, Raytrona AG, in Zollikon (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1981, S. 565). Die Unterschrift von Max Kuhn ist erloschen. Raymond Füglistaler, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun auch als Präsident desselben.

30. November 1983  
Personalvorsorgestiftung der Max Th. Gütle Treuhand AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1976, S. 2931). Von den Stiftungsratsmitgliedern wohnen nun: Max Gütle, Vorsitzender, in Elsau; Rita Gütle in Elsau und Peter Gütle in Berikon.

30. November 1983  
Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma A. + E. Braunschweig AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1973, S. 1593). Die Unterschrift von Richard Mayer ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Ilse Braunschweig, von Solothurn, in Zürich, und Markus Braunschweig, von Solothurn, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

30. November 1983  
Personalvorsorgestiftung der Anlagebank Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1978, S. 3734). Neue Adresse: Stampfenbachstrasse 109, Zürich 6, c/o Schweizerische Revisionsgesellschaft.

1. Dezember 1983  
Bharatiya Agro-Industries Foundation (BAIF) International, in Zürich 2, General Guisan-Quai 38, bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 29. 9. 1983. Zweck: Förderung von Projekten der landwirtschaftlichen Entwicklungshilfe in Indien und in anderen Entwicklungsländern nach der Idee der «Bharatiya Agro-Industries Foundation (BAIF) International» in Pune (Indien). Diese Projekte umfassen die Förderung integrierter landwirtschaftlicher Entwicklungs- und Forschungsprogramme, den Betrieb von Forschungszentren für Viehzucht, Veterinärmedizin und Agrikultur sowie die Planung und Ausführung landwirtschaftlicher Wasserversorgungen. Die Stiftungsurkunde enthält weitere Angaben über den Stiftungszweck. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Arvind Navinchandra Mafatal, indischer Staatsangehöriger, in Bombay (Indien), Präsident des Stiftungsrates, sowie durch Dr. Manibhai Desai, indischer Staatsangehöriger, in Pune (Indien); Hans Peter Wüthrich, von Basel und Trub, in Rothrist, und Dr. Thomas Wach, von Wilderswil, in Thalwil, alle Mitglieder des Stiftungsrates.

1. Dezember 1983  
Fürsorgestiftung des Konsumvereins Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1978, S. 2678). Die Unterschriften von Hans Müller und Carl Diener sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Heini Zogg, von Wartau und Glarus, in Glarus, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Gaston Kohli, von Rüschegg, in Buchs ZH, Mitglied des Stiftungsrates. Ursula von der Crone, Mitglied des Stiftungsrates, führt ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsidentin desselben.

1. Dezember 1983  
Pensionskasse Vetropack, in Bülach (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1641). Unterschrift von Josef Gassmann erloschen.

1. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der S.G. Warburg Bank AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1981, S. 1141). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 18. 11. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Gartenstrasse 26, Zürich 2, c/o S.G. Warburg Bank AG.

2. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der Dolmetscherschule Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1976, S. 3185). Die Unterschrift von Dr. Gérard Bodemer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Neuhaus, von Pfaffien, in Wädenswil, Präsident des Stiftungsrates. Helena Meier, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Baden.

2. Dezember 1983  
Personalwohlfahrtsstiftung der Firma Protherm AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1981, S. 3418). Die Unterschriften von Peter Rhyh und Rolf Bürge sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Meier, von Niedergösgen, in Bellikon, Präsident, und Jürg Fopp, von Davos, in Wollerau, Mitglieder des Stiftungsrates.

2. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung H. P. Zweidler + Partner AG, in Wallisellen (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1977, S. 2717). Unterschriften von Hans Wüthner und Otto Schlaffli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Werner Keller, von Aarau und Erlenbach ZH, in Küsnacht ZH, und Arthur Müller, von Bolligen, in Dietikon, Mitglieder des Stiftungsrates; sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich sondern ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit Hans Peter Zweidler, Präsident des Stiftungsrates.

2. Dezember 1983  
Fürsorgestiftung der Firma Kaufmann & Co AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1975, S. 699). Die Unterschrift von Georg Hasler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Susanne Schnellmann, von Wangen SZ, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

2. Dezember 1983  
Wohlfahrtsstiftung der Concast-Gruppe Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 181 vom 7. 8. 1982, S. 2573). Die Unterschrift von Maria Bachmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Stamm, von Schleithen, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates.

5. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der Firma Otto Jacques Gassmann AG, in Zürich 1, Poststrasse 7, bei der Otto Jacques Gassmann AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 18. 11. 1983. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma Otto Jacques Gassmann AG, Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Hans J. Gassmann, von Zürich und Boppelsen, in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates, oder Thomas Hahnloser, von Zürich, in Küsnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates, zusammen mit Rudolf Ritschard, von Oberhofen am Thunersee, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates, oder Silvia Kilechhofer, von Trachselwald, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Die beiden Erstgenannten bzw. die beiden Letztgenannten zeichnen somit nicht miteinander.

5. Dezember 1983  
Schweizerische Fachschule für Betriebsfachleute, in Zürich 9 (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 161). Mit Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 17. 10. 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: Schweizerische Fachschule für Betriebstechnik SFB (Ecole Suisse de Gestion d'Exploitation ESG) (Scuola svizzera per l'organizzazione aziendale SOA). Neue Umschreibung des Zwecks: Bezweckt die Ausbildung von Fachleuten im Bereich der zur Zeit unter dem Begriff Betriebsfachleute zusammengefasst wird, zu fördern und selbst durchzuführen, insbesondere durch den Betrieb der «Schweizerischen Fachschule für Betriebstechnik SFB». Die Tätigkeit der Stiftung kann sich auch auf die an die Betriebsfachleute angrenzenden Bereiche erstrecken.

5. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der Firma Ernst Krucker AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1982, S. 1813). Mit Beschluss vom 4. 11. 1983 hat der Bezirksrat Uster die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: Personalvorsorgestiftung der Krucker-Owex Maschinen AG. Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Krucker-Owex Maschinen AG», in Dübendorf, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse: Kriesbachstrasse 4, bei der Krucker-Owex Maschinen AG.

5. Dezember 1983  
Stiftung der Ehenaligen zum 50-jährigen Bestehen der Kantonalen Handelsschule Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2306). Mit Verfügung vom 19. 10. 1983 hat die Erziehungsdirektion des Kantons Zürich als Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Ausrichtung von Studienbeiträgen an Schüler der letzten zwei Schuljahre (Oberstufe) der Kantonalen Schule Enge Zürich; sie kann solchen Schülern auch Beiträge an von der Schule organisierte Reisen im In- und Ausland gewähren; ferner kann sie kulturelle Veranstaltungen der Schule durch Gewährung von Beiträgen unterstützen und selber solche Anlässe veranlassen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hansjörg Frei, von Zürich, in Mönchaltorf, Vizepräsident des Stiftungsrates.

5. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der Firma Gebr. Tobler AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1983, S. 250). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 18. 11. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftung kann auch das Personal von mit ihr wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen angeschlossen werden.

5. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der Allianz Treuhandgesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1964, S. 3739). Die Unterschrift von Jean Uhlmann ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Walter Isler, von und in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

5. Dezember 1983  
Fürsorgestiftung der Gipser- und Maler-Genossenschaft Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1982, S. 885). Die Unterschrift von Josef Manser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Büchi, von Wiesendangen, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates.

5. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der Datapoint (Schweiz) AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3081). Die Unterschriften von Peter Lüdi und Heidi Stuker sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Peter Wegmann, von Winterthur, in Niederhelfenschwil, Vizepräsident des Stiftungsrates. Neue Adresse: Badenerstrasse 694, in Zürich 9, c/o Datapoint (Schweiz) AG.

5. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der Stahel-Keller AG, Winterthur, in Winterthur II (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1978, S. 2882). Die Unterschrift von Desiré Gauthier ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jacques Thoenen, belgischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates.

5. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der Firma Georg Schmid & Co, Nachf. AG, in Zürich 2, in Zürich 2 (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1289). Unterschrift von Walter Hunziker erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Alois Koch, von Hämikon, in Merenschwand, Mitglied des Stiftungsrates.

5. Dezember 1983  
Personalwohlfahrtsstiftung der Profleisch AG, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1983, S. 250). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 13. 10. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

5. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der Industrieprojekt AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1983, S. 754). Neue Adresse: Dreikönigstrasse 7, Zürich 2, c/o Industrieprojekt AG.

5. Dezember 1983  
FGM Stiftung für internationale Zusammenarbeit, in Zürich 1 (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1980, S. 3329). Unterschrift von Dr. Arthur Wiederkehr erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Balz Hotz, von Zürich, in Erlenbach ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

5. Dezember 1983  
Pensionskasse der Gipser- und Maler-Genossenschaft, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1982, S. 718). Die Unterschrift von Josef Manser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Arnold Wegrampf, von und in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates.

5. Dezember 1983  
Hilti-Stiftung, in Adliswil (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 801). Die Unterschrift von Peter Schibill ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Jakob Humbel, von Boniswil, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich je mit dem Stiftungsratspräsidenten Dr. Otto N. Rohner oder mit Rico Caspari, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

5. Dezember 1983  
Stiftung für die Photographie, in Zürich 1 (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1982, S. 1997). Nicolas Bouvier führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied desselben. Charles-Henri Favrod, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben.

5. Dezember 1983  
Institut für analytische Psychotherapie, in Zürich 2 (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1980, S. 3493). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Max Bühler, von Bibern SH, in Wil SG; Dr. Dagmar Kötscher, deutsche Staatsangehörige, in Herisau; Dr. Hans Red, italienischer Staatsangehöriger, in Herisau; Barbara Seuster, deutsche Staatsangehörige, in Insel Reichenau (D), und Ursula Stemmler, von Zürich, in Kilchberg ZH.

5. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der Weingart AG, Kollbrunn, in Zell (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1975, S. 2133). Unterschrift von Gottlieb Rupp erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Fankhauser, von Trub, in Zell ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

### Bern – Berne – Berna

#### Büro Aarberg

1. Dezember 1983  
Personalvorsorgestiftung der Maveg AG, in Lys (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1978, S. 1518). Peter H. Benkert wohnt nun in Allermère, Gemeinde Tüschert-Allermère.

#### Büro Aarwangen

30. November 1983  
Personalvorsorgestiftung der Firma Bürgin A.G., in Hölstein (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1967, S. 2333). Mit öffentlicher Urkunde vom 8. März 1982, genehmigt durch Verfügung der Justizdirektion des Kantons Basel-Landschaft vom 5. Oktober 1982, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu: Personalvorsorgestiftung der Firma H. Ernst & Cie AG und ihr nahestehender Firmen und der Sitz befindet sich neu in Aarwangen. Die Justizdirektion des Kantons Bern hat die Sitzverlegung mit Verfügung vom 16. 9. 1983 genehmigt. Die Stiftungsurkunde datiert vom 26. November 1957, revidiert am 30. März 1967. Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an Arbeitnehmer der Firma H. Ernst & Cie AG, der übrigen Firmen der HEC Beteiligungs AG und anderer ihr wirtschaftlich nahestehender Firmen sowie an ihre Ehegatten, ihre minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt sie sorgen sowie für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 4 oder mehr Mitgliedern. Eugen D. Merki und Leon Elsener sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Nino Treichler, von Wädenswil, nun wohnhaft in Egliswil, bleibt Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führen ferner folgende neue Stiftungsrats: Werner Nydegger, von Wahlen, in Berikon, als Präsident; Ingo Debrunner, von Felben, in Biberstein, und Franz Fuchs, von Brislach, in Langenthal, als Mitglieder. Domizil der Stiftung: bei Firma H. Ernst & Cie AG, Bützbergstrasse 2, 4912 Aarwangen.

#### Büro Bern

25. November 1983  
Sigrist & Büchi-Fonds, in Bern (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1973, S. 3132). Die Unterschrift von Paul Schorer, Vizepräsident, ist erloschen. Als Vizepräsident gehört dem Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien nun an: Thomas Büchi, von Elgg, in Vechigen.

25. November 1983  
Personalvorsorgestiftung der Firma Sigrist & Büchi AG, in Bern (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1975, S. 284). Die Unterschrift von Dr. Paul Schorer, Vizepräsident, ist erloschen. Als Vizepräsident gehört dem Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien nun an: Thomas Büchi, von Elgg, in Vechigen.



25. November 1983

Stiftung für die Arbeiter und Angestellten der Zehnder Maschinenbau AG Kóniz, in Gasel, in Gasel, Gemeinde Kóniz (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1964, S. 3919). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 2. September 1982, genehmigt am 27. Oktober 1982 durch den Gemeinderat von Kóniz als Aufsichtsbehörde und am 8. Juli 1983 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

25. November 1983

Stiftung der Heilsarmee in der Schweiz, in B e r n (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1983, S. 2999). Die Unterschrift von Rudolf Mägli, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: David Zimmermann, von Adelboden, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates.

28. November 1983

Stiftung Personalversicherung der Schweizer Reisekasse, in B e r n (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1983, S. 2482). Die Unterschrift von Heinrich Risch, Sekretär, ist erloschen.

29. November 1983

Fondation en faveur du personnel de la Convention Chocolatière Suisse, in B e r n (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1970, S. 400). Die Unterschrift von Hans Bircher, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Oskar Regner, von Winterthur und Kilchberg ZH, in Kilchberg ZH, Vizepräsident.

29. November 1983

Personalfürsorgestiftung der Firma Rodtmatt-Garage AG, bisher in B e r n (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1971, S. 1653). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 13. Mai 1983, genehmigt am 6. Juli 1983 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als bisherige Aufsichtsbehörde und am 16. September 1983 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz der Stiftung befindet sich nun in Worblaufen, Gemeinde I t t i g e n, und ihr Name lautet jetzt: Personalfürsorgestiftung der Firma Remo AG Worblaufen. Die Unterschriften von Carlo Fioratti, Präsident, und Herbert Winterleitner, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem Stiftungsrat neu an: Walter Zuber, von Hunzenschwil, in Herrenschwanden, Gemeinde Kirchlindach, und Erhard Soltermann, von Vechigen, in Ittigen. Hans Rudolf Widmer, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Boll, Gemeinde Vechigen. Domizil: Hubelgustrasse 2, bei der Stifterfirma.

30. November 1983

Fürsorgestiftung für das Personal der Aktiengesellschaft des Berner Tagblatts, in B e r n (SHAB Nr. 149 vom 28. 6. 1980, S. 2201). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. März 1983, genehmigt am 23. März 1983 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 1. November 1983 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: Patronale Vorsorgestiftung der Aktiengesellschaft Berner Tagblatt. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter oder bei Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Das Personal von Firmen, die mit der Stifterfirma finanziell und wirtschaftlich verbunden sind, kann in die Tätigkeit der Stiftung einbezogen werden. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Neues Domizil: Amthausgasse 14, bei v. Graffenried AG, Vermögensverwaltungen.

5. Dezember 1983

Stiftung für das Personal der Zentralverwaltung des Automobil-Clubs der Schweiz, in B e r n (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1953, S. 480). Die Unterschriften von Heinrich Hürimann, Präsident; Josef Bucher, Vizepräsident, und Sergio De-Giorgi, Sekretär, sind erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem Stiftungsrat neu an: Dr. Peter Stauffer, von und in Bern, Präsident; Peter Emch, von Lütterswil, in Geroldswil, und Hans-Urs Merz, von Beinwil am See, in Bern. Neues Domizil: Wasserwerksgasse 39, Zentralverwaltung des ACS.

## Büro Biel

30. November 1983

Personalfürsorgestiftung der Progress-Garage AG Biel, in B i e l (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2630). Werner Maurer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Dezember 1983

Personalfürsorgestiftung der Alfr. Ruefli A.G., Ventilationsanlagen, in B i e l (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1975, S. 2382). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. August 1982 und Genehmigung durch die Justizdirektion des Kantons Bern vom 28. 11. 1983 wurde der Name der Stiftung geändert in Personalfürsorgestiftung der Ruefli AG und die bisherigen Stiftungsstatuten durch neue ersetzt. Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgenommen ist; fehlen diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen gefäufnete Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

## Büro Erlach

2. Dezember 1983

Stiftung Mayhaus, in E r l a c h (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1978, S. 4012). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 2. Februar 1982, genehmigt durch Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern, ist am 19. Oktober 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Zweck ist: die Verwaltung und Förderung des malerischen Werks des Stifters durch Ausstellungen, Publikationen, An- und Verkäufe; die Interessenvertretung bezüglich der Arbeiten des Stifters über Paul Klee; die Verwaltung der Sammlung des Stifters, wobei dem Stiftungsrat zusteht, im Rahmen der zur Verfügung stehenden Mittel An- und Verkäufe zu beschliessen, um vor allem die Sammlung junger Schweizer Künstler zu fördern und zu erweitern.

## Büro Thun

25. November 1983

Stiftung Fachschule für Gastronomie des Schweizer Hotelier-Vereins in Thun, in T h u n. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 17. Juni 1983 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt die Planung, den Bau, den Betrieb und die Verwaltung der Fachschule für Gastronomie des Schweizer Hotelier-Vereins in Thun, mit den Zielen, junge Berufsleute des Gastgewerbes zu Kadern in den Verpflegungsbereichen der Betriebe des Gastgewerbes und des Kollektivhaushaltes

heranzubilden, Kaderleute des Gastgewerbes und des Kollektivhaushaltes weiterzubilden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, der geschäftsleitende Ausschuss und die Kontrollorgane. Der Stiftungsrat besteht aus 31 bis 35 Mitgliedern. Es zeichnen kollektiv zu zweien: Marcel Burri, von St. Stephan, in Gstaad, Gemeinde Saanen, als Präsident; Ernst Eggenberg, von Thun und Uebeschi, in Thun, als Vizepräsident. Kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten sind ferner zeichnungsberechtigt: Franz Johann Dietrich, von Eggersriet, in Wabern, Gemeinde Kóniz, Mitglied; Dr. Beat Miescher, von und in Bern; Dr. Hans Riesen, von Oberbalm, in Bremgarten bei Bern. Dr. Beat Miescher und Dr. Hans Riesen gehören dem Stiftungsrat nicht an. Stiftungsdomicil: Marktgasse 18, c/o Bernhard Gerber, Notar.

29. November 1983

Personalfürsorgefonds der Baumaterial A.G. Thun, in T h u n (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1976, S. 2736). Arnold Itten, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Schauwecker, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates kollektiv zu zweien. Neu in den Stiftungsrat und als dessen Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Rolf Gasser, von Belp, in Uttigen, gewählt. Hermann Wyler, Kassier, ist nun wohnhaft in Steffisburg.

30. November 1983

Personalfürsorgestiftung der Firma Läderach AG, in T h u n (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2545). Walter Pulfer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Hermann Kühni, von Langnau im Emmental, in Steffisburg, gewählt.

## Lucern – Lucerne – Lucerna

24. November 1983

Personalfürsorgestiftung der Rava AG. Baugeschäft, Wiggen, in Wiggen, Gemeinde E s c h o l z m a t t (SHAB Nr. 216 vom 14. 9. 1968, S. 1939). Josef Rava und Marie Rava-Küng sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist das bisherige Mitglied Arthur Rava; demnach wurde seine Unterschrift geändert. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Anneliese Rava, von Escholzmatt, in Wiggen, Gemeinde Escholzmatt, und René Rava, von Escholzmatt, in Wiggen, Gemeinde Escholzmatt.

24. November 1983

Versicherungskasse der Arbeiterschaft der Société de la Viscose Suisse und der Steckborn Kunstseide A.G., in Emmenbrücke, Gemeinde E m m e n (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1982, S. 2654). Fritz Balmer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Rudi Hoffmann, deutscher Staatsangehöriger, in Kriens, als Destinatärvertreter; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder einem von der Stifterfirma ernannten Mitglied.

25. November 1983

Stiftung Geschwister Willmann, in G u n z w i l (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1975, S. 2382). Gemäss Entscheid des Gemeinderates von Gunzwil als Aufsichtsbehörde vom 4. November 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

28. November 1983

Wohlfahrtsfonds der Butterzentrale Luzern, in L u z e r n (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2383). Josef Strebel ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Heinrich Bachmann, von und in Hochdorf, und Albert Loser, von Mosnang, in Hochdorf.

29. November 1983

Albert Hofer-Stiftung, in E b i k o n (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1979, S. 1462). Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Albert Hofer-Feller; er zeichnet weiterhin einzeln. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Irene Hofer, von Luzern, in Carouge.

2. Dezember 1983

Jugenddorf St. Georg Bad Knutwil, Luzern, in L u z e r n (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1981, S. 566). Lic. iur. Karl Schmid ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Heinrich Meyer, von Grosswangen, in Nottwil.

5. Dezember 1983

Personalfürsorgestiftung der Firma Arba Immobilien AG, in L u z e r n (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1980, S. 2834). Rolf Oertli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Nidwalden – Nidwald – Intervald Sottoselva

28. November 1983

Fürsorgestiftung der Engros Kolonialwaren A.-G., Hergiswil NW, in H e r g i s w i l (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1977, S. 2430). An der Stiftungsratssitzung vom 17. Juni 1983 wurden die Stiftungsstatuten mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, dem Gemeinderat von Hergiswil NW, vom 13. September 1983 auch in bezug auf eine nicht publikationspflichtige Tatsache geändert. Der Stiftungsrat besteht neu aus 1 bis 3 Mitgliedern. Michael Kopp, Geschäftsführer, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Irene Hofer, von Luzern, in Carouge. Der Präsident des Stiftungsrates, Albert Hofer-Feller, führt neu Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift zu zweien ist demnach erloschen.

5. Dezember 1983

SM-Stiftung, in Fügen, Gemeinde S t a n s s t a d, Förderung der betrieblichen Vorsorge für Alter, Tod usw. (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3118). Die Unterschrift von Christiane Martin, Sekretärin, ist erloschen.

## Zug – Zoug – Zugo

30. November 1983

Pensions- und Sparversicherung der Zuger Kantonalbank, in Z u g (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1394). Dr. Roland Oswald, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Dr. Jost Grob, von Cham, in Zug.

## Fribourg – Freiburg – Friburgo

## Bureau de Fribourg

29 novembre 1983

Fondation Charlotte Nicolas Carmé-Humbert, à Fribourg (FOSC du 4. 5. 1974, n° 103, p. 1224). L'administrateur Henri E. Magnenat est maintenant domicilié à Mollens VD.

## Solothurn – Soleure – Soletta

## Büro Balsthal

28. November 1983

Wohlfahrtsfond der Papierfabrik Balsthal, in B a l s t h a l (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1983, S. 1154). Truls D. Berg, bisher, Stiftungsratsmitglied, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Walter Isler, von Kaltenbach, in Balsthal, und Dr. Joos A. Zulauf, Verwalter. Unterschriften von Siegfried Aeschbacher, Stiftungsratspräsident; Dr. Hans Spillmann, Mitglied, und Gottfried Senn, Zeichnungsberechtigter, erloschen.

28. November 1983

Angestellten-Pensionskasse der Papierfabrik Balsthal, in B a l s t h a l (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1983, S. 1154). Truls D. Berg, bisher Stiftungsratsmitglied, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Walter Isler, von Kaltenbach, in Balsthal; Dr. Joos A. Zulauf, Verwalter, und Othmar Schür, von Wyssachen, in Burgdorf. Unterschriften Dr. Hans Spillmann, Stiftungsratspräsident; Siegfried Aeschbacher, Mitglied, und Gottfried Senn, Zeichnungsberechtigter, erloschen.

28. November 1983

Pensionskasse der Betriebsangestellten der Papierfabrik Balsthal, in B a l s t h a l (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1983, S. 1154). Truls D. Berg, bisher Stiftungsratsmitglied, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Walter Isler, von Kaltenbach, in Balsthal; Dr. Joos A. Zulauf, Verwalter, und Othmar Schür, von Wyssachen, in Burgdorf. Unterschriften Dr. Hans Spillmann, Stiftungsratspräsident; Siegfried Aeschbacher, Mitglied, und Gottfried Senn, Zeichnungsberechtigter, erloschen.

## Büro Olten-Gösgen in Olten

30. November 1983

«Arbeits», in O l t e n (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1932, S. 2297). Die Unterschrift des Sekretärs Ernst Hunziker ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Theodor Heimgartner, von Fislisbach, in Starrkirch-Wil, Sekretär. Domizil: Martin-Distelstrasse 27, beim Schweizerischen Samariterbund.

30. November 1983

Hilfskasse und Unfallversicherung des Schweizerischen Samariterbundes, in O l t e n (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1963, S. 2204). Die Unterschrift des Sekretärs Ernst Hunziker ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Theodor Heimgartner, von Fislisbach, in Starrkirch-Wil, Sekretär. Domizil: Martin-Distelstrasse 27, beim Schweizerischen Samariterbund.

30. November 1983

Stiftung Henri Dunant, in O l t e n (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1932, S. 2297). Die Unterschrift des Sekretärs Ernst Hunziker ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Theodor Heimgartner, von Fislisbach, in Starrkirch-Wil, Sekretär. Domizil: Martin-Distelstrasse 27, beim Schweizerischen Samariterbund.

30. November 1983

Fürsorgestiftung der Schenker Maschinen AG, in S c h ö n e n w e r d (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1978, S. 2542). Die Unterschrift des Mitgliedes des Stiftungsrates Heinz Wenger ist erloschen. Neu führt Unterschrift zu zweien: Max Frei, von Neftenbach, in Schönenwerd, Mitglied des Stiftungsrates.

## Büro Stadt Solothurn

30. November 1983

Gottlieb und Hans Vogt Stiftung, in S o l o t h u r n (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1973, S. 2128). Die Unterschriften von Trudy Vogt-Kofmehl und Dr. Herbert Pfleger sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Victor Monteil, von und in Solothurn, Präsident des Stiftungsrates. Emmy Zobrist, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun auch Vizepräsidentin desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

## Basel-Stadt – Bäle-Ville – Basilea-Città

24. November 1983

Dr. Eduard Bader-Stiftung, in B a s e l (SHAB Nr. 18 vom 24. 1. 1981, S. 254). Unterschrift Dr. Carl Bühner, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Charlotte Schmid, von Langwies, in Basel, und Benedikt Kuefer, von Oberwil BL und Uznach, in Oberwil BL, beide Stiftungsratsmitglieder.

24. November 1983

Stiftung II der Chemischen Fabrik Schweizerhall für Angestelltenfürsorge, in B a s e l (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1974, S. 3140). Unterschrift Dr. Carl Bühner, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Jakob René Müller, von Bubendorf, in Sissach, und Peter Odenheimer, von und in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder. Robert Maurer, bisher Stiftungsratskassier (Mitglied), zeichnet nun als Stiftungsratskassier (Nichtmitglied) zu zweien.

24. November 1983

Stiftung der Chemischen Fabrik Schweizerhall für Arbeiterfürsorge, in B a s e l (SHAB Nr. 24 vom 31. 1. 1981, S. 330). Unterschrift Dr. Carl Bühner, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Jakob René Müller, von Bubendorf, in Sissach, Stiftungsratsmitglied.

24. November 1983

Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Baustoffe AG Basel, in B a s e l (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1978, S. 3503). Unterschriften Roger Camenzind, Stiftungsratspräsident, und Rudolf Giger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschriften zu zweien neu: Rudolf Roth, von Reigoldswil, in Frick, Stiftungsratspräsident, und Franz Jermann, von und in Dittingen, Stiftungsratsmitglied.

25. November 1983  
**Mava Stiftung für Naturschutz**, bisher in B a d e n (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1976, S. 3338). Änderung der Stiftungsurkunde: 1. 11. 1983. Sitz nun: B a s e l, Henric Petri-Strasse 35, bei Seobag AG. Zustimmung zur Sitzverlegung durch Verfügung des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 15. 12. 1982. Ursprüngliche Stiftungsurkunde: 18. 12. 1975 und 5. 3. 1976. Zweck: Förderung des Naturschutzes und Unterstützung von Personen und Organisationen, die auf dem Gebiet des Naturschutzes tätig sind, sowie von Werken und Anlagen, die dem Naturschutz dienen. Stiftungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Dr. Hans Hüsey, von Safenwil, in Zumikon, Stiftungsrat (bisher).

25. November 1983  
**Pensionskasse der Röhling AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1980, S. 3494). Domizil: Reinacherstrasse 3, bei Röhling AG.

28. November 1983  
**Stiftung des Verbandes Schweiz. Vieh-Importeure und der Genossenschaft für Vieh- und Fleischhandel für das Personal beider Gesellschaften**, in B a s e l (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1977, S. 3635). Unterschriften Alfred Goetschel, Stiftungsratspräsident, und Dr. Remigius Barlocher, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit dem Stiftungsratsvizepräsidenten, neu: Dr. Paul Wyss, von Basel und Lüsslingen, in Basel, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit dem Stiftungsratspräsidenten, neu: Henri Matile, von La Sagne, in Neuenburg, Stiftungsratsvizepräsident.

29. November 1983  
**Georg Wagner Stiftung**, in B a s e l (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2383). Unterschrift Dr. Hans Wagner, Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Peter Sager, von Gränichen, in Boppelsen, Stiftungsratsmitglied. Dr. Hans Georg Friedrich genannt Jörg Wagner, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident ein.

29. November 1983  
**Pensionskasse Weitnauer**, in B a s e l (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 400). Domizil: Petersgasse 36, bei Weitnauer Trading Company Ltd. Unterschrift Adolphe Weitnauer, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Peter Mosimann, neu: Max André Rohner, von Heiden, in Teld, Gran Canaria (E), Stiftungsratspräsident. Roland Riester, Stiftungsratsmitglied, auch Bürger von Oberwil BL, wohnt nun in Maisprach. Peter Mosimann, Stiftungsratsmitglied, zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit Max André Rohner. Margrit Frei, Zeichnungsberechtigte, zeichnet mit Max André Rohner oder Peter Mosimann.

29. November 1983  
**Wohlfahrtsfonds der Weitnauer Trading Company Ltd**, in B a s e l (SHAB Nr. 145 vom 27. 6. 1981, S. 2066). Unterschrift Adolphe Weitnauer, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Max André Rohner, von Heiden, in Teld, Gran Canaria (E), Stiftungsratspräsident.

30. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Frey, der Confiseur am Bahnhof**, in B a s e l (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1969, S. 1069). Domizil nun: Centralbahnstrasse 9, bei Frey & Sohn, Confiserie am Bahnhof.

30. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Gesellschaft zur Beförderung des Guten und Gemeinnützens in Basel**, in B a s e l (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3910). Änderung der Stiftungsurkunde: 25. 11. 1983, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 11. 1983. Name der Stiftung nun: Personalfürsorge-Stiftung der GGG Gesellschaft für das Gute und Gemeinnütze Basel. Zweck nun: Schutz von Arbeitnehmern der GGG Gesellschaft für das Gute und Gemeinnütze Basel vor den wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes sowie Ergänzung der Leistungen der Alters- und Hinterlassenenversicherung.

2. Dezember 1983  
**Basler Papiermühle, Museum für Papier, Schrift und Druck**, in B a s e l (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3911). Unterschriften Walter Guldimann, Stiftungsratsmitglied, und Arnold Kuster, Stiftungsratsaktuar, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Prof. Dr. Hans-Peter Friedrich, von und in Basel, Stiftungsratspräsident; Alfred Hoffmann, von Basel, in Bottmingen, Stiftungsratsaktuar (Mitglied); Peter R. Müller, von Thun, Märwil und Mettlen, in Dornach, Stiftungsratskassier (Mitglied), und Dr. Hans Meier, von Basel, in Aesch BL, Stiftungsratsmitglied.

## Basel-Landschaft – Bäle-Campagne – Basilea-Campagna

1. Dezember 1983  
**Fürsorgefonds Zum Ring**, in T h e r w i l, Ringstrasse 39, bei Paom AG. Neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 16. November 1983. Zweck: Fürsorge für Personen, die in der Stifterfirma und den mit dieser affilierten Unternehmen und Gesellschaften in leitender Funktion tätig sind, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Alfredo Max Mettler, Präsident, und Ursula Susanna Mettler-Soltermann, beide von Basel, Arth SZ und Herdern TG, in Lugano.

2. Dezember 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma René Friedlin AG**, in R e i n a c h (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2347). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden infolge Todes: Jacques Harri, Vizepräsident; Unterschrift gelöscht. Stiftungsratsmitglieder sind: Vizepräsident zu zweien neu: Michèle Schaaf, von Riehen, in Rixheim (F), und Hans R. Fehr, von Zürich, in Basel. René Friedlin, Stiftungsratspräsident, zeichnet nun zu zweien. Patrie C. Friedlin, Stiftungsratssekretär, wohnt nun in Basel.

5. Dezember 1983  
**Wohlfahrtsfonds der Firma Florin AG**, in M u t t e n z, Hofackerstrasse 54, bei der Stifterfirma. Neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 21. Oktober 1983. Zweck: Erbringung von Vorsorgeleistungen an die aktiven und ehemaligen Mitarbeiter der Stifterfirma und wirtschaftlich eng mit ihr verbundenen Unternehmen, sowie an die Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Mitarbeiter, insbesondere bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Alter und Tod oder bei allgemeiner unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Rolf Florin-Hauri, Präsident, und Laurenz Florin-Herzog, beide von Klosters-Stein, in Muttenz. Aufsichtsbehörde: Amt für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion.

5. Dezember 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Buchdruckerei Kohlhepp AG**, in A l l s c h w i l (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3566). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Dr. Adelbert Eckstein, Präsident; Heinrich Glarner und Rolf Holderrieder; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift zu zweien neu: Peter Gissler, von Basel, in Allschwil, Präsident, und Richard Mellinger-Schmitt, französischer Staatsangehöriger, in Hegenheim (F).

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

25. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Alfa Treuhand- und Revisions AG.**, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 133 vom 12. 6. 1982, S. 1902). Die Unterschrift von Gottlieb Braun, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident gewählt: Prof. Dr. Willi Geiger, von Ermtlingen, in St. Gallen.

28. November 1983  
**Gemeinschaftsstiftung Aktanda für Unternehmungen des Gewerbes, des Handels und der Industrie**, in S t. G a l l e n. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. November 1983 eine Stiftung. Zweck: Förderung und Durchführung der Personalfürsorge für die Arbeitnehmer sowie deren Hinterbliebene der ihr vertraglich angeschlossenen Unternehmungen des Gewerbes, des Handels und der Industrie des Kantons St. Gallen und der Kantone, mit welchen der Kanton St. Gallen Gegenrechtsvereinbarungen abgeschlossen hat, insbesondere in Fällen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind: die Stiftungsversammlung, der Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 7 Mitgliedern, die für die Personalfürsorgeeinrichtungen der angeschlossenen Unternehmungen zuständigen Organe und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift die Stiftungsratsmitglieder Dr. Max Lehner, von Wollerau, in Rapperswil SG, Präsident, und Hanspeter Schwager, von Bischofszell und Balterswil, in St. Gallen. Adresse: bei Probauteam AG, Lindenstrasse 63, 9000 St. Gallen.

28. November 1983  
**Fürsorge-Stiftung der Firma Baerlocher & Unger, Architekturbureau** St. Gallen und Zürich, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1983, S. 2745). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 22. November 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Fürsorge-Stiftung der Firma Baerlocher & Unger, Architekturbüro, St. Gallen.

28. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Kellenberger & Partner AG**, in R h e i n e c k (SHAB Nr. 259 vom 7. 11. 1981, S. 3511). Die Unterschrift von Fredy Ender, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

28. November 1983  
**Stipendienfond Privatschule Hof Oberkirch**, in K a l t b r u n (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1982, S. 719). Die Unterschrift von Hans Séquin, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen.

29. November 1983  
**Stiftung Lindengut**, in F l a w i l. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. November 1983 eine Stiftung. Zweck: Die Liegenschaft Lindengut der Öffentlichkeit zu erhalten, dauernd zugänglich zu machen, darin ein Museum, insbesondere ein Ortsmuseum zu betreiben und für weitere kulturelle Bestrebungen und Anlässe zur Verfügung zu stellen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 5 bis 7 Mitgliedern, die Betriebskommission und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder Rudolf Fischer, von St. Antonien, Präsident; Rolf Schiess, von Trogen, Vizepräsident; Arno Munz, von Donzhagen, Gemeinde Bürglen; Dr. Franz Humbel, von Flawil und Untersiggenthal; Brigitte Peter-Scholl, von Flawil und Fischenthal, und Bernd Scherz, von Aeschi bei Spiez, alle in Flawil. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: Lärchenstrasse 7, 9230 Flawil.

29. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung Aeple**, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1974, S. 96). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 22. November 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Pneü Aeple AG», der Name der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der Pneu Aeple AG. Adresse: bei der Stifterfirma, Meisenstrasse 12, 9000 St. Gallen.

29. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Neo Vac Aktiengesellschaft**, in O b e r r i e t (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1983, S. 2126). Die Unterschrift von Kurt Zäch, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

29. November 1983  
**Wohlfahrts-Stiftung der Kurhaus Vorarl A.G.**, in G r a b s (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1980, S. 3035). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Benno Zoller, von Au SG, in Wattwil.

1. Dezember 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Christian Hausmann A.-G.** in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1982, S. 2411). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 22. November 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

2. Dezember 1983  
**Stipendienfond der Ostschweizerischen Pleoptik- und Orthoptikschule (OPOS)**, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1978, S. 921). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Martin Gut, Vizepräsident, und Prof. Dr. Alfred Bangert sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Heinz Mäusli, von Grosshöchstetten, in St. Gallen, Vizepräsident, und Arthur Eugster, von St. Gallen und Speicher, in St. Gallen. Eduard Kobelt, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Urnäsch.

2. Dezember 1983  
**Stiftung zur Förderung der Ostschweizerischen Pleoptik- und Orthoptikschule (OPOS)** in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1975, S. 3112). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Martin Gut, Vizepräsident, und Prof. Dr. Alfred Bangert sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Heinz Mäusli, von Grosshöchstetten, Vizepräsident, und Arthur Eugster, von St. Gallen und Speicher, beide in St. Gallen. Eduard Kobelt, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Urnäsch.

5. Dezember 1983  
**Personalfürsorge-Fonds der Firma E. Kaufmann & Co. A.G. St. Gallen**, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1967, S. 2857). Die Unterschrift von Dr. Samuel Teiler, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates, Livia Krausz, ist nun Präsidentin; sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Karl Feil, von Datlikon, in St. Gallen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

29. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Spanplattenwerk Fideris AG**, in F i d e r i s (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1982, S. 3231). Walter Hoppeler, Delegierter, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Wolfgang Roffler, bisher Verwalter, sind erloschen. Helmut Hersberger, bisher Präsident, ist nun Verwalter und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien wie bisher. Neue Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter A. Schifferle, von Döttingen, in Riehen, Präsident, und Jürg Hoppeler, von Brugg, in Klosters, Delegierter.

29. November 1983  
**Stiftung Casa Caltera**, in L a a x, Veranstaltungen im Bereich der Kultur (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1975, S. 2383). Die Unterschrift von Adrian Haefeli, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Alfred Rieder, von und in Vals. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

## Aargau – Argovie – Argovia

24. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung des Aargausichen Gewerbeverbandes**, in Z o f i n g e n (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1980, S. 4135). Unterschrift Peter C. Clavadetscher, Stiftungsratsmitglied und Protokollführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Herbert H. Scholl, von und in Zofingen, Stiftungsratsmitglied.

25. November 1983  
**Fürsorge-Stiftung Bremag AG**, in B r e m g a r t e n (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1981, S. 1835). Unterschriften Ruth Fäss, Stiftungsratsaktuarin, und Ursula Schönholzer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Josefa Hopfer, von Rottenschwil, in Zufikon, Stiftungsratsaktuarin, und Rita Schmidli, von Villmergen, in Bremgarten AG, Stiftungsratsmitglied.

28. November 1983  
**Otto und Pia Pfister-Hellstern-Stiftung**, in L a u f e n b u r g (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1974, S. 2499). Unterschrift Paul Erne, Stiftungsratspräsident, erloschen. Alfred Kuratle, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Hans Zumsteg, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied und Aktuar zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Georg Leber, von Wil AG, in Laufenburg, Stiftungsratsmitglied. Domizil nun: Baslerstrasse 528, bei Alfred Kuratle.

28. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Consulan AG**, in Z o f i n g e n (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 491). Unterschrift Franz M. Stählin, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Enrieo Principi, Stiftungsratspräsident, zeichnet nun zu zweien: Unterschrift zu zweien neu: Adelheid Allam, von Günsberg, in Oensingen, Stiftungsratsmitglied. Domizil nun: bei der Stifterin, Hintere Hauptgasse 9.

29. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Inso-Gruppe**, in B u c h s (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1980, S. 127). Neue Stiftungsurkunde vom 20. 4. 1983 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. 10. 1983. Name nun: Personalfürsorge-Stiftung der Hectronic AG. Stiftungsrat nun: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschriften Ernst Jenny, Stiftungsratspräsident, und Rolf Müller, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Forster, von und in Zürich, Stiftungsratspräsident, und Franz Bigler, von Muri bei Bern, in Horgen, Stiftungsratsvizepräsident.

29. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung Involvo AG**, in B ü n z e n (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1983, S. 1460). Domizil nun (behördliche Änderung): bei der Stifterin, Besenburenstrasse 19.

29. November 1983  
**Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen**, bisher in W e t t i n g e n (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 203). Sitzverlegung nach U s t e r (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1983, S. 4074). Die Stiftung wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

29. November 1983  
**Angestellten- & Arbeiterunterstützungsfond Baumwollspinnerei & -Weberei Wettingen**, bisher in W e t t i n g e n (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 203). Sitzverlegung nach U s t e r (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1983, S. 4074). Die Stiftung wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

29. November 1983  
**Patronale Vorsorge-Stiftung Elektro-Metall AG**, in S e o n, bei der Stifterin, Retterswil 814 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 11. 1983. Zweck: Sicherung der dauernden Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall oder Bedürftigkeit aus unverschuldeten Notlagen. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Louis Casas, von und in Saint-Blaise, Stiftungsratspräsident, sowie Willy Descloux, von Romanens, in Saint-Blaise, und Kurt Gloor, von und in Seon, Stiftungsratsmitglieder.

29. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Günter AG**, in W ü r e n l o s, bei der Stifterin, Dorfstrasse 37 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 29. 9. 1983. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene und Personen, für welche die Arbeitnehmer sorgen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Willi Günter, Stiftungsratspräsident, und Marliese Günter, Stiftungsratsmitglied, beide von und in Würenlos.

30. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma RCB Elektro-Apparate AG**, in B e i n w i l a m S e e, in B e i n w i l a m S e e (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1976, S. 2475). Unterschrift Franz Bieri, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

30. November 1983  
**Stiftung für Krankenpflege in der röm. kath. Kirchgemeinde Stein**, Aargau, von Witwe Johanna Brogle-Gertiser, in S t e i n (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1980, S. 460). Unterschriften Oskar Oetlerli, Stiftungskommissionsaktuar, und Stefan Rohrer, Kassier, erloschen. Unterschrift zu zweien mit Präsident neu: Urs Buser, von Niedererlinsbach, in Stein AG, Stiftungskommissionsmitglied und Aktuar, und Werner Gabriel, von Basel und Grosswangen, in Stein AG, Kassier (Nichtmitglied), Domizil nun (behördliche Änderung): bei Paul Hasler, Zürcherstr. 24.

1. Dezember 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Otto Fischer AG**, Garage, in S p r e i t e n b a c h (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3567). Unterschrift Otto Hasse, Stiftungsratspräsident, erloschen. Otto Fischer, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Roland Fischer, von Stetten AG, in Spreitenbach, Stiftungsratsmitglied. Domizil nun (behördliche Änderung): bei der Stifterin, Landstrasse 148.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

24. November 1983  
**Personalfürsorge-Stiftung der Verzikerei AG**, Bettwies, in B e t t w i e s e n (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2234). Beda Mayer, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Paul Egli, von Kirchberg SG, in Wil SG, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Der Präsident oder der Protokollführer zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied.



24. novembre 1983

Dora Gubler-Stiftung, in Weinfelden (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1978, S. 130). Alfred Diethelm, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Thomas Pallmann, bisher Mitglied, ist nun Aktuar; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Walter Mästinger, von Weinfelden, Ilhert und Althausen, in Weinfelden, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

25. novembre 1983

Paul Büchi-Stiftung, in Frauenfeld. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Stiftungsurkunde vom 5. Juli 1982 eine Stiftung. Zweck: Ankauf und Verwaltung von Kunstwerken zur Ausleihung an Museen. Es sollen grundsätzlich Museen der Ostschweiz, Zürich, inbegriffen, bedacht werden. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 4 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. René Wehrli, von Frauenfeld und Wellhausen, in Zürich, als Präsident; Fritz Kappeler-Baumer, von und in Frauenfeld; Alfred Bissegger-Sigrist, von Braunau, in Amriswil, und Franz Larace, von Amriswil, in St. Gallen, als Mitglieder; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Zürcherstrasse 139, 8500 Frauenfeld, c/o Fritz Kappeler.

1. Dezember 1983

Arbeiter-Fürsorgestiftung der Mowag Motorwagenfabrik A.G., in Kreuzlingen (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1979, S. 3172). Willi Lang, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Paul Bär, von Andwil, in Tägerwilen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

1. Dezember 1983

Personalfürsorgestiftung der Firma Plastigum A.G., in Diessenhofen (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1979, S. 3715). Hedwig Keller, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen.

## Ticino – Tessin – Tessin

### Ufficio di Lugano

25. novembre 1983

Fondazione Gagliardi Guerino e Francesco, in Monteggio (FUSC del 23. 1. 1982, n. 18, p. 244). Pietro Conti, già presidente, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo presidente con firma collettiva a due è: Edmondo Crivelli, da Novazzano in Monteggio.

29. novembre 1983

Fondo di previdenza per il personale della Banca di Credito Commerciale e Mobiliare S.A., in Lugano (FUSC del 10. 11. 1979, n. 264, p. 3567). Gianluigi Buetti, già presidente, deceduto, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Giancarlo Oligati, già membro, ora presidente; Fabio Albertini, ora in Gerra (Verzasca), membro; Elio Colombi, da Russo in Breganzona, membro; tutti con firma collettiva a due.

2. dicembre 1983

Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Bernasconi, Riseria del San Gottardo, in Bedano (FUSC del 22. 4. 1978, n. 93, p. 1260). Cornelio Bernasconi, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo presidente del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è: Antonino Allegra, da Chiasio in Lugano.

2. dicembre 1983

Fondo di previdenza per il personale della Pharmaton S.A., in Bioggio (FUSC del 14. 11. 1981, n. 265, p. 3599). Karl-Heinz Rikcirt, già vice-presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo vice-presidente del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è: Costante Mombelli, da Ligonetto in Bioggio. Walter Piani, membro, è ora di nazionalità svizzera, attinente di Torricella.

## Vaud – Waadt – Vaud

### Bureau de Lausanne

29. novembre 1983

Fonds de prévoyance du personnel du Secrétariat de la section vaudoise de l'Automobile Club de Suisse, à Lausanne (FOSC du 1. 10. 1977, p. 3166). La signature de Roland Lavanchy est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Raymond Ducrey, de Vouvry, à Prilly.

29. novembre 1983

Fondation complémentaire Fibriver, à Lausanne (FOSC du 3. 7. 1976, p. 1899). La signature de Marc Odier est radiée. Nouveau président avec signature individuelle: Joseph Decourcelle, de France, à Lausanne.

1er décembre 1983

Fondation sociale de l'AIV-CVCI Fondinco, à Lausanne (FOSC du 28. 8. 1982, p. 2807). Statuts modifiés le 3 octobre 1983 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: Fondinco fondation sociale de la CVCI-AIV. La signature de Robert Jacques et Jean-Pierre Masmejan est radiée. Signature collective à deux est conférée à Gérard Degonda, de Disentis/Mustér, à Saint-Sulpice VD, secrétaire hors conseil, et Michel Augsburg, du Locle, à Pully, directeur.

### Bureau de Morges

24. novembre 1983

Fondation Immobilière des Eclaireurs Morgiens FIDEM, à Morges, nouvelle fondation. Date des statuts: 11 novembre 1983. But: gérer les biens mobiliers et immobiliers qui étaient la propriété de la Tribu du Grand Lac (TDGL) et de mettre à la disposition des éclaireurs morgiens des locaux et des terrains destinés à des activités scout. Conseil de fondation de 5 à 9 membres: Jacques Bottarelli, de Lausanne, à Morges, président; Roger Ramelet, d'Orbe, à Morges, secrétaire; André Martin, de Rossinière, à St-Prex, caissier; Marc-Olivier Ramelet, d'Orbe, à Morges, membre, et Pierre-André Segard, de France, à Morges, membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du secrétaire signant collectivement avec un autre membre du conseil de fondation. Adresse: avenue Muret 15, c/o le président Jacques Bottarelli.

30. novembre 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Applied Research Laboratories (Switzerland) S.A., à Ecublens (FOSC du 27. 9. 1980, p. 3183). L'administrateur André Levat a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Est nommé pour le remplacer: Ronald Engeler, de Zurich, à Morges, signature collective à deux.

30. novembre 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Maillefer S.A., à Ecublens (FOSC du 31. 8. 1974, p. 2376). André Croisier, Anne-Marie Both et Charles-Edmond Maillefer ont démissionné; leur signature est radiée. Sont nommés: Jean-Pierre Meysre, de Correvon, à Crissier, président, et Sylvia Bataillard, de Romanel-sur-Morges, à Ecublens, secrétaire; tous deux avec signature collective à deux. Claude Piguet est actuellement domicilié à Echallens.

30. novembre 1983

Fondation Charles Veillon S.A., à Bussigny-près-Lausanne (FOSC du 18. 3. 1978, p. 849). Philippe Delay n'est plus gérant; sa signature est radiée. Nouveau gérant, signature collective à deux avec un autre membre du conseil de fondation: Benno Gartenmann, de Zurich, à Echandens.

30. novembre 1983

Fondation Maillefer pour la créativité et la recherche, à Ecublens, nouvelle fondation. Date des statuts: 11 novembre 1983. But: récompenser les auteurs de travaux scientifiques présentés dans les sections mécanique, microtechnique, électricité, physique, matériaux et informatique de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne; ces travaux doivent comporter une recherche personnelle originale sur un thème donné par le professeur concerné, dans le cadre des travaux projetés en cours d'étude, ou au travail pratique de diplôme. Conseil de 3 membres: Charles Maillefer, de Ballaigues, à Buchillon, président; Bernard Vittoz, de Froideville, à Pully, membre; Pascal Fumaux, de Vétroz, à Ecublens, membre, et tous avec signature collective à deux. Adresse: rue du Bois, c/o Maillefer S.A.

1er décembre 1983

Fonds social Maillefer S.A., à Ecublens, à Ecublens (FOSC du 19. 11. 1977, p. 3720). Les pouvoirs conférés à Jean-Pierre Meysre, Claude Piguet et René Schlaeppli sont éteints. Sont nommés nouveaux membres, signature collective à deux: André Mercier, de Penthécraz, à Chanéaz; André Gardel, de Ste-Croix, à Pully, et Pascal Fumaux, de Vétroz, à Ecublens.

### Bureau du Sentier (district de la Vallée)

24. novembre 1983

Fondation Marguerite Gallay, au Sentier, commune du Chenit (FOSC du 12. 7. 1980, p. 2355). Adrien Meylan, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit, est nommé président avec signature individuelle en remplacement de Pierre-Louis Kehrl, président démissionnaire, dont la signature est radiée.

## Valais – Wallis – Valais

### Bureau de St-Maurice

29. novembre 1983

Fondation Anne-Marie Morand en faveur des handicapés, à Martigny (FOSC du 10. 7. 1971, p. 1714). Radiation de la signature de Jules Dëlze. Signature collective à deux est conférée à Jean-Claude Berthod, de et à Sierre, et à Antoine Zufferey, de St-Luc, à Sierre.

### Bureau de Sion

30. novembre 1983

Fondation de l'Institut Central des Hôpitaux Valaisans, à Sion (FOSC du 9. 4. 1977, n. 83, p. 1144). La signature du Dr Gabriel Barrau, vice-président, démissionnaire, est radiée. Pierre Michel Bonvin, de Lens, à Sierre, a été nommé membre du conseil de fondation et vice-président avec signature collective à deux.

## Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

### Bureau de Boudry

24. novembre 1983

Caisse de retraite du personnel de la commune de Peseux, à Peseux (FOSC du 14. 2. 1981, n. 36, p. 492). Par arrêté du 16 novembre 1983, le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel a constaté la dissolution de plein droit de ladite fondation. La liquidation étant terminée, cette fondation est radiée du registre du commerce.

30. novembre 1983

Fondation en faveur du personnel Von Arx S.A., à Peseux (FOSC du 17. 7. 1982, n. 163, p. 2327). Fritz Etter, décédé, n'est plus vice-secrétaire de la fondation; sa signature est radiée. Claude Burgy, de Monterschu, à Peseux, est membre avec signature collective à deux.

### Bureau du Locle

24. novembre 1983

Fondation des œuvres sociales de Zenith Movado Le Locle S.A., au Locle (FOSC du 1. 5. 1982, n. 92, p. 1379). Bernard Vuilleumier, membre du comité, a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé en remplacement membre du comité avec signature collective à deux: John Gilland, de Romont et Cheiry, à La Chaux-de-Fonds.

### Bureau de Neuchâtel

28. novembre 1983

Fondation Louis et Marcel Kurz, à Neuchâtel, exploration de l'Himalaya (FOSC du 15. 1. 1972, n. 12, p. 126). La signature de Charles-Henri Cevey, président décédé, est radiée. Hermann-Josef Milz, jusqu'ici membre, devient président; toujours avec signature collective à deux. Jean-Pierre Julien Meyrat est domicilié à Saint-Blaise. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Jean Michel, de Léchelles, à La Chaux-de-Fonds, et Oscar Huguenin-Virchaux, du Locle, à Neuchâtel.

30. novembre 1983

Fonds de solidarité pour la libération sociale dans le tiers monde, Solifonds, à Neuchâtel, rue du DuPeyrou 1, c/o secrétariat du Parti Socialiste Neuchâtelois. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 24. 8. 1983. But: soutenir la lutte pour la libération sociale dans le tiers monde; la lutte pour la conquête et la garantie des droits de l'homme, en particulier des droits politiques et syndicaux fondamentaux dans le monde entier. Elle informe l'opinion suisse. La gestion est confiée à un

conseil de fondation de 13 membres au minimum, à la délégation du conseil composée de 4 membres du conseil de fondation, ainsi qu'à l'administration. Signature collective à deux des membres de la délégation du conseil et de l'administratrice: Marco Mona, de Quinto, à Gruningen, président; Ruth Dreifuss, d'Endingen, à Wabern, vice-présidente; Rudolf Hans Strahm, de Langnau im Emmental, à Hersenschwand, et Ueli Schwarz, de Langnau im Emmental, à Berne, membres; Ginevra Signer, de Herisau, à Berne, administratrice.

## Genève – Genf – Ginevra

25. novembre 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de A.G. Becker Incorporated, bureau de Genève, à Genève (FOSC du 15. 10. 1983, p. 3564). Acte de fondation modifié le 15. 11. 1983. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de A.G. Becker Pharmaceuticals Incorporated, Bureau de Genève.

25. novembre 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel ouvrier des Usines Jean Gallay SA, à Plan-les-Ouates (FOSC du 3. 9. 1983, p. 3075). Acte de fondation modifié le 15. 11. 1983 sur un point non soumis à publication.

25. novembre 1983

Caisse de vieillesse et de prévoyance pour les employés de la «Société pour la Réglementation en Suisse de Produits Pharmaceutiques et Hygiéniques spécialisés par des marques déposées», à Genève (FOSC du 14. 8. 1982, p. 2655). Nouvel acte de fondation du 2. 11. 1983. Nouveau but: venir en aide aux travailleurs de la fondatrice qui subiraient les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie et des accidents; en cas de décès du travailleur, la fondation peut accorder des prestations au conjoint survivant ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge, entièrement ou pour une part importante au moment de son décès. Administration: conseil de 4 membres. Johann Brühlmann, vice-président, et Robert Rezzonico, secrétaire, signent collectivement à deux avec le président.

25. novembre 1983

Caisse de retraite en faveur du personnel des Ateliers des Charmilles SA, à Genève (FOSC du 24. 4. 1982, p. 1279). Les pouvoirs de Jean Pfau et Ramez Cassis sont radiés. André Borowski, de Nyon, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

25. novembre 1983

Fondation de la Cité Universitaire de Genève, à Genève (FOSC du 25. 4. 1981, p. 1292). Les pouvoirs d'Eugène Walaschek sont radiés. Signature collective à deux de Jean-Pierre Balavoine, jusqu'ici vice-président, ou Rémy Hildbrand, de Neuchâtel, à Genève, secrétaire, avec Paul Gilliland, jusqu'ici secrétaire, nommé président, ou Bernard Ducret, vice-président, ou Gérard Boujon, jusqu'ici président, nommé vice-président, tous membres du bureau du conseil, ou Jean-Jacques Monney, directeur; les pouvoirs de Paul Gilliland et Jean-Pierre Balavoine sont modifiés en ce sens.

25. novembre 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Fiduciary Trust (International) SA, à Genève (FOSC du 31. 7. 1982, p. 2495). Nouvelle adresse: rue de Saint-Jean 67, chez Fiduciary Trust (International) SA.

25. novembre 1983

Fondation de prévoyance pour le personnel d'entretien des aménagements extérieurs de la Régie Julliard et Bolliger, à Genève (FOSC du 3. 9. 1977, p. 2879). Ezio Petrella, d'Italie, à Genève, et Jésus Fernandez, d'Espagne, à Vernier, membres du conseil, signent collectivement à deux.

25. novembre 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Tabac Distribution SA, à Genève (FOSC du 19. 4. 1980, p. 1290). Les pouvoirs de Robert Blanc sont radiés. Pierre Dallenbach, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Pierre-Louis Morct, de et à Salvan, secrétaire, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

25. novembre 1983

Fondation en faveur du personnel de Vin-Union Genève, Fédération de caves genevoises, à Savigney (FOSC du 7. 2. 1981, p. 412). Les pouvoirs de Christian Bibollet sont radiés. Jean-Michel Roser, de Bolligen, au Grand-Saconnex, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement avec Jean Revachier, président.

2. décembre 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Chevron Chemical International, Inc et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 10. 9. 1983, p. 3164). Les pouvoirs de Markus Zwimpfer sont radiés. Rolf Dolder, de Schangnau, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

2. décembre 1983

Caisse de prévoyance du personnel ouvrier de A. Geneux-Dancet SA et des entreprises affiliées, à Meyrin (FOSC du 23. 9. 1978, p. 2949). Les pouvoirs d'André Dubi sont radiés.

2. décembre 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Hispano-Oerlikon (Genève) SA, à Genève (FOSC du 24. 9. 1983, p. 3316). Les pouvoirs de Lucienne Mital sont radiés. Signature collective à deux d'André Guinand, président, ou Claude Bovy, vice-président, avec Denis Grangier, secrétaire, ou Mario Ottomanello ou Daniel Molliex, de France, à Gaillard (F), tous membres du conseil.

2. décembre 1983

IRM Institut de Recherche et d'Information sur les Multinationales, à Genève (FOSC du 25. 6. 1983, p. 2222). Nouvelle adresse: rue de Lausanne 45-47.

2. décembre 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Louis-A. Leuba SA, à Genève (FOSC du 28. 11. 1981, p. 3764). Les pouvoirs de Gabrielle Thurnherr sont radiés. Hermano Pereira, du Portugal, à Vevey, membre du conseil, signe collectivement à deux.

2. décembre 1983

Fondation de Prévoyance de la Clinique générale de Genève-Florissant, à Genève (FOSC du 18. 12. 1982, p. 4049). Acte de fondation modifié le 22. 11. 1983. Nouveau nom: Fondation de Prévoyance de la Clinique Générale-Beaulieu. Adresse: chemin de Beau-Solcil 22, chez Clinique Générale-Beaulieu.

## Jura – Jura – Giura

1er décembre 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Jean-Marie Donzé S.A. Les Breuleux, aux Breuleux (FOSC du 24. 2. 1979, p. 608). Alphonse Cattin ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature en qualité de vice-président est radiée.

**Eidgenössische Oberzolldirektion**  
**Direction générale des douanes**  
**Direzione generale delle dogane**

**Zentralamt für Edelmetallkontrolle**  
**Bureau central du contrôle des métaux précieux**  
**Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi**

**Registrierung**  
**von Verantwortlichkeitsmarken**  
**Enregistrement de poinçons de maître**  
**Registrazione di marchi d'artefice**

schweizerische - suisses - svizzeri



Nr. 4091  
 Date de l'enregistrement: 4 août 1983  
**Dryade, produits naturels SA.,**  
 bijouterie  
 1211 Genève



Nr. 4092  
 Date de l'enregistrement: 12 août 1983  
**Eschmann Norbert**  
 bijouterie  
 1025 St-Sulpice VD



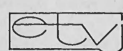
Nr. 4093  
 Date de l'enregistrement: 9 septembre 1983  
**Gulyas et Vera**  
 bijouterie  
 1290 Versoix GE



Nr. 4094  
 Registrierungsdatum: 9. September 1983  
**Stutz Peter**  
 Schmuckwaren  
 6004 Luzern



Nr. 4095  
 Registrierungsdatum: 9. September 1983  
**Freiburghaus Jürg**  
 Schmuckwaren  
 3273 Kappelen BE



Nr. 4096  
 Date de l'enregistrement: 23 sept. 1983  
**Ecole technique de la Vallée de Joux**  
 bijouterie et boîtes de montres  
 1347 Le Sentier VD



Nr. 4097  
 Registrierungsdatum: 23. September 1983  
**Hartmann Bruno**  
 Schmuckwaren  
 6374 Buochs NW



Nr. 4098  
 Registrierungsdatum: 23. September 1983  
**Vonrüti Regula**  
 Schmuckwaren  
 8832 Wollerau SZ



Nr. 4099  
 Registrierungsdatum: 23. September 1983  
**Schaub Bruno**  
 Schmuckwaren  
 8154 Oberglatt ZH



Nr. 4100  
 Registrierungsdatum: 23. September 1983  
**Ocker Horst**  
 Schmuckwaren  
 3098 Köniz BE

Domizilwechsel - Changements de domicile -  
 Cambiamenti della sede

Nr. 2905 - Costa Salvatore, Schmuckwaren, 1255 Veyrier  
 Sitz verlegt nach: 3322 Schönbühl BE  
 Nr. 3006 - Giess Walter, Schmuckwaren, 8200 Schaffhausen  
 Sitz verlegt nach: 8211 Büttenhardt SH  
 Nr. 3078 - Mäder-Brunner Silvia, Schmuckwaren,  
 8903 Birmensdorf  
 Sitz verlegt nach: 2558 Aegerten BE  
 Nr. 3850 - Sigrist Brigitte, Schmuckwaren, 3204 Sürli  
 Sitz verlegt nach: 3007 Bern  
 Nr. 4025 - Didisheim Carol, bijouterie, 1205 Genève  
 Siège transféré à: 2300 La Chaux-de-Fonds NE

Löschung - Radiation - Cancellazione

Nr. 1909 - Schimek Daniel, bijouterie-orfèvrerie, Genève

Berichtigung - Rectification - Rettificazione

Nr. 4090 - Parolini M., Schmuckwaren, 8500 Frauenfeld  
 richtig/juste: Parolari M., Schmuckwaren,  
 8500 Frauenfeld

ausländische - étrangers - stranieri



Nr. 8131  
 Registrierungsdatum: 4. August 1983  
**«Noblesse»**  
**Riep GmbH & Co. KG.**  
 Schmuckwaren  
 D-4300 Essen



Nr. 8132  
 Date de l'enregistrement: 4 août 1983  
**«S.M.S.»**  
**Société métallurgique de Baerenthal Sàrl.,**  
 couverts de table  
 F-57230 Baerenthal



Nr. 8133  
 Registrierungsdatum: 12. August 1983  
**Goldstar Edelmetalen B.V.**  
 Schmuckwaren  
 NL-3297 AT Puttershoek



Nr. 8134  
 Registrierungsdatum: 12. August 1983  
**Selberan Co. SDN BHD**  
 Schmuckwaren  
 Kuala Lumpur/Malaysia



Nr. 8135  
 Date de l'enregistrement: 12 août 1983  
**W.B. Sàrl.**  
 bijouterie  
 F-75003 Paris



Nr. 8136  
 Date de l'enregistrement: 12 août 1983  
**W.B. Sàrl.**  
 bijouterie  
 F-75003 Paris



Nr. 8137  
 Registrierungsdatum: 22. August 1983  
**Botzenhardt GmbH**  
 Schmuckwaren  
 D-7070 Schwäbisch-Gmünd



Nr. 8138  
 Registrierungsdatum: 9. September 1983  
**M & S Geschenkartikel-Handelsgesellschaft mbH**  
 Schmuckwaren  
 D-6103 Griesheim



Nr. 8139  
 Data di registrazione: 23 settembre 1983  
**Boitor di S. Avallone e C. S.A.S.**  
 gioielleria  
 I-22060 Cabiato



Nr. 8140  
 Registrierungsdatum: 23. September 1983  
**Edelsteine und Uhren Handelsgesellschaft mbH**  
 Schmuckwaren  
 A-1010 Wien



Nr. 8141  
 Date de l'enregistrement: 23 sept. 1983

**Cooperativa de Talleres de Joyeria y Similares de Barcelona**

Barcelona 11 E



Nr. 8142  
 Registrierungsdatum: 23. September 1983

**Ceson Guldvaru AB**

Schmuckwaren  
 S-40229 Göteborg

Firmenübertragung - Transmission de la raison sociale -  
 Trasferimento della ragione sociale

Nr. 7611 und  
 7649 - Shackman Ltd., Uhren, Schmuckwaren, Hong Kong  
 an: Sovereign Bracelets Ltd., Uhren, Schmuckwaren,  
 Hong Kong

Löschung - Radiation - Cancellazione

Nr. 6372 - Gross A. & Cie. Sàrl., bijouterie or, Paris

Berichtigungen - Rectifications - Rettificazioni

Nr. 6580 - Victor Hugo François, orfèvre, Aix-en-Provence  
 richtig/juste: Hugo, Victor François, orfèvre,  
 Aix-en-Provence  
 Nr. 7731 wird richtig/est juste: Nr. 7732  
 Nr. 7732 wird richtig/est juste: Nr. 7731  
 Nr. 7825 wird richtig/est juste: Nr. 7826  
 Nr. 7826 wird richtig/est juste: Nr. 7825

**Handel mit Edelmetallen**  
**Commerce des métaux précieux**  
**Commercio in metalli preziosi**

**Handelsbewilligungen**  
**Patentes commerciales**  
**Patenti per il commercio**

Nr. 637  
 Registrierungsdatum: 15. August 1983  
**Shakarchi Trading AG**  
 Siewerdstrasse 69  
 8050 Zürich

Nr. 638  
 Registrierungsdatum: 1. September 1983  
**Edelmetall Recycling Aktiengesellschaft**  
 Altenbachstrasse 8  
 FL-9490 Vaduz

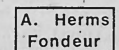
Nr. 639  
 Registrierungsdatum: 15. September 1983  
**Gravura AG Luzern**  
 Voltastrasse 50a  
 6005 Luzern

Nr. 640  
 Registrierungsdatum: 1. Oktober 1983  
**Mécattaf AG.**  
 Börsenstrasse 16  
 8001 Zürich

Berichtigung - Rectification - Rettificazione

Nr. 173 - Crédit Lyonnais, Agence de Genève, 5, rue des  
 Alpes, 1200 Genève  
 richtig/juste: Crédit Lyonnais, Lyon, succursale  
 de Genève, Place Bel-Air 1, 1204 Genève

**Schmelzbewilligungen**  
**Patentes de fondeur**  
**Patenti di fonditore**



Nr. 111  
 Registrierungsdatum: 1. Oktober 1983  
**Aurum Treuhandbüro A. Herms**  
 Gass  
 6331 Unterhünenberg  
 Schmelzerzeichen - Marque de fondeur -  
 Marchio di fonditore Nr. 135

**Individuelle Schmelzerzeichen**  
**Marques individuelles de fondeur**  
**Marchi di fonditori individuali**



Nr. 475  
 Data di registrazione: 27 settembre 1983  
**Dariotti A. SA.**  
 gioielleria  
 6877 Coldrerio



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## GATT Code des normes: Notification 83.211

|                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>                                                                                                                                                       |
| 2. Organisme responsable: Division de la recherche technique, Bureau de la régulation radiophonique, Ministère des postes et télécommunications                                                                    |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:                       |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Equipement de radiocommunication (matériel radioélectrique pour systèmes téléphoniques sans fil) (NCCD: 85.15) |
| 5. Intitulé: Modification d'une partie de la réglementation applicable aux équipements de radiodiffusion                                                                                                           |
| 6. Teneur: Adjonction à la liste des équipements visés par les règlements techniques<br>Les normes techniques relatives au matériel radioélectrique pour les systèmes téléphoniques sans fil sont stipulées        |
| 7. Objectif et justification: Assurer le bon fonctionnement des équipements radio-électriques et l'utilisation efficace des fréquences                                                                             |
| 8. Documents pertinents: Loi relative à la radiodiffusion                                                                                                                                                          |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur:<br>Date projetée pour l'adoption: mars 1984<br>Date projetée pour l'entrée en vigueur: fin mars 1984                                                    |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 30 décembre 1983                                                                                                                                            |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au<br>Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.<br>Téléphone : 031/61 23 09                                                                  |

## GATT Code des normes: Notification 83.212

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2. Organisme responsable: Division de la recherche technique, Bureau de la régulation radiophonique, Ministère des postes et télécommunications                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Equipements de radiocommunications (matériel radioélectrique pour systèmes téléphoniques sans fil) (NCCD: 85.15)                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 5. Intitulé: Modification partielle de l'Ordonnance concernant la certification de la conformité de l'équipement spécial de radiodiffusion avec les normes techniques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6. Teneur: Adjonction à la liste des produits visés par la certification de la conformité avec les normes techniques<br>Les équipements de radiodiffusion pour systèmes téléphoniques sans fil peuvent être certifiés pour attester leur conformité aux normes techniques et obtenir les marques de certification. Ceux qui installent une station de radiodiffusion utilisant cet équipement peuvent obtenir une licence par des procédures simplifiées, par exemple omission de l'autorisation préalable |
| 7. Objectif et justification: Allègements des formalités à remplir pour l'installation d'une station de radiodiffusion et simplification des procédures administratives                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 8. Documents pertinents: Loi relative à la radiodiffusion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur:<br>Date projetée pour l'adoption: mars 1984<br>Date projetée pour l'entrée en vigueur: fin mars 1984                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 30 décembre 1983                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au<br>Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.<br>Téléphone : 031/61 23 09                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## GATT Code des normes: Notification 83.213

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>CANADA</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2. Organisme responsable: Ministère des communications                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Émetteurs et récepteurs du service radio cellulaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Intitulé: Normes applicables à la compatibilité et à l'équipement des émetteurs et des récepteurs du service radio cellulaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 6. Teneur: Une édition provisoire du cahier des charges n° 118 sur les normes radioélectriques (CNR-118), intitulée "Émetteurs et récepteurs radiotéléphoniques de station terrestre et de station mobile fonctionnant dans les bandes de fréquences 825 à 845 et 870 à 890 MHz", à laquelle est annexé le document intitulé "Norme de compatibilité entre stations mobiles et stations terrestres des systèmes cellulaires" est publiée. Ces deux normes prescrivent les exigences techniques minimales en vue de l'homologation des appareils de radiocommunication du service radio mobile cellulaire, ainsi que les exigences de compatibilité qui sont actuellement censées d'assurer l'accès au service dans les régions du Canada ou des États-Unis où le service radio mobile cellulaire est offert. |
| 7. Objectif et justification: Non cité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 8. Documents pertinents:<br>1) La Gazette du Canada, Partie I, 22 octobre 1983, p. 9459-9460<br>2) Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-118<br>3) La Gazette du Canada, Partie II, après l'adoption et l'entrée en vigueur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Non cité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 13 janvier 1984                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au<br>Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.<br>Téléphone : 031/61 23 09                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## GATT Code des normes: Notification 83.214

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>FINLANDE</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2. Organisme responsable: Office national du commerce et de la protection des consommateurs                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:                                                                                                                                                                       |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Produits cosmétiques (33.06)                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5. Intitulé: Décision de l'Office national du commerce et de la protection des consommateurs relative à la composition et à l'étiquetage des produits cosmétiques (révision de la Décision 457/77)                                                                                                                                                                 |
| 6. Teneur: La proposition contient la liste de 375 substances prosrites dans la composition des produits cosmétiques et de 181 substances dont l'emploi est soumis à certaines restrictions.<br>La proposition contient aussi des prescriptions en matière d'étiquetage.<br>La proposition se fonde sur les directives de la Communauté relatives aux cosmétiques. |
| 7. Objectif et justification: Santé des personnes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 8. Documents pertinents: Cette décision sera publiée dans les lois et règlements de la Finlande sous le titre: "décret relatif aux produits cosmétiques" (N° 457/77 des lois et règlements de la Finlande)                                                                                                                                                         |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Automne 1984. Entrée en vigueur simultanée pour l'industrie et le commerce, mais avec des périodes transitoires respectives de 1,5 et 2,5 ans                                                                                                                                                           |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 23 décembre 1983                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au<br>Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.<br>Téléphone : 031/61 23 09                                                                                                                                                                                                                  |

## GATT Code des normes: Notification 83.215

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <b>JAPON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2. Organisme responsable: Division des normes pour les matériaux, Département des normes, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie                                                                                                                                                                                                                                               |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Goujons à souder à l'arc (JIS B 1197, B 1198) (NCCD: 73.32)                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 5. Intitulé: Addition d'un produit à la liste des produits visés par le système de label dit des Normes industrielles japonaises (ci-après dénommé Système de Label JIS)                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 6. Teneur: Ajouter à la liste des produits visés par le système de label JIS les "goujons filetés" et les "goujons à tête". Les goujons filetés sont fixés sur des pièces d'acier par soudure à l'arc et les pièces d'acier sont assemblées avec d'autres matériaux ou équipements à l'aide d'écrous. Les goujons à tête sont fixés sur des éléments en acier par soudure à l'arc et sont utilisés pour l'assemblage de pièces d'acier et de béton. |
| 7. Objectif et justification: Garantir la qualité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 8. Documents pertinents: Le texte de base est la loi japonaise sur la normalisation industrielle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 4 janvier 1984                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## GATT Code des normes: Notification 83.216

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <b>JAPON</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2. Organisme responsable: Division des normes pour les machines, Département des normes, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie                                                                                                               |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:                                                                                                                       |
| 4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Ecrus soudés (JIS B 1194) (NCCD: 73.32)                                                                                                                                                                        |
| 5. Intitulé: Addition d'un produit à la liste des produits visés par le système de label dit des Normes industrielles japonaises (ci-après dénommé Système de Label JIS)                                                                                                                                           |
| 6. Teneur: Ajouter à la liste des produits visés par le système de label JIS les "écrous soudés". Les écrous soudés sont fixés sur des matériaux par une méthode de soudure par résistance et ces matériaux sont assemblés avec d'autres matériaux ou avec des équipements à l'aide de boulons ou de vis à métaux. |
| 7. Objectif et justification: Garantir la qualité                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 8. Documents pertinents: Le texte de base est la loi japonaise sur la normalisation industrielle                                                                                                                                                                                                                   |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer                                                                                                                                                                                                                                            |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 4 janvier 1984                                                                                                                                                                                                                                              |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09                                                                                                                                                                         |

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979–1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979–1981

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979–1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30–520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979–1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

## Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979–1981

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979–1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30–520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturforschung mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.– auf Postcheckkonto 30–520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen.)

## Couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1982 (55e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30–520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

## Burlington AG, Basel

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 20. Dezember 1983, 17 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Hardstrasse 95, in Basel.

## Traktanden

1. Jahresbericht, Rechnungsabschluss und Kontrollstellenbericht für das Geschäftsjahr 1982/83.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1983/84.

Teilnahmeberechtigt an der Generalversammlung sind die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre, die sich auch durch einen anderen, schriftlich bevollmächtigten Aktionär vertreten lassen können. Eintrittskarten sind bis zum 19. Dezember 1983 am Sitz der Gesellschaft anzufordern.

Der Jahresbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 9. Dezember 1983 am Sitz der Gesellschaft in Basel zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

## Spaco SA, Lugano

Gli azionisti sono convocati in

## assemblea generale straordinaria

giovedì 22 dicembre 1983, alle ore 14.15, presso lo Studio legale Avv. Mario Pozzi, via G. B. Pioda 12, 6900 Lugano.

## Trattande:

1. Decisione circa lo scioglimento e la messa in liquidazione.
2. Nomina del liquidatore.
3. Eventuali.

Lugano, il 7 dicembre 1983

L'amministratore unico:  
Dott. Walter Lips

Inserate  
im  
SHAB  
haben  
Erfolg

A vendre, très avantageux

## machine comptable

(computer) à comptes magnétiques; hard et soft,  
texte allemand et français, modèle Hermes très bien entretenu.  
Tél. 032 41 20 41